

Liber II Samuelis

1:1 factum est autem postquam mortuus est Saul ut Dauid reuerteretur a caede Amalech et maneret in Siceleg dies duos
1:2 in die autem tertia apparuit homo ueniens de castris Saul ueste conscissa et puluere aspersus caput et ut uenit ad Dauid cecidit super faciem suam et adorauit 1:3 dixitque ad eum Dauid unde uenis qui ait ad eum de castris Israhel fugi
1:4 et dixit ad eum Dauid quod est uerbum quod factum est indica mihi qui ait fugit populus e proelio et multi corruentes e populo mortui sunt sed et Saul et Ionathan filius eius interierunt 1:5 dixitque Dauid ad adulescentem qui nuntiabat unde scis quia mortuus est Saul et Ionathan filius eius 1:6 ait adulescens qui narrabat ei casu ueni in montem Gelboe et Saul incumbibat super hastam suam porro currus et equites adpropinquabant ei 1:7 et conuersus post tergum suum uidensque me uocauit cui cum respondissem adsum 1:8 dixit mihi quisnam es tu et aio ad eum Amalechites sum 1:9 et locutus est mihi sta super me et interfice me quoniam tenent me angustiae et adhuc tota anima in me est 1:10 stansque super eum occidi illum sciebam enim quod uiuere non poterat post ruinam et tuli diadema quod erat in capite eius et armillam de brachio illius et adtuli ad te dominum meum huc 1:11 adprehendens autem Dauid uestimenta sua scidit omnesque uiri qui erant cum eo 1:12 et planxerunt et fleuerunt et ieiunauerunt usque ad uesperam super Saul et super Ionathan filium eius et super populum Domini et super domum Israhel quod corruissent gladio 1:13 dixitque Dauid ad iuuenem qui nuntiauerat ei unde es qui respondit filius hominis aduenae amalechitae ego sum 1:14 et ait ad eum Dauid quare non timuisti mittere manum tuam ut occideres christum Domini 1:15 uocansque Dauid unum de pueris ait accedens inrue in eum qui percussit illum et mortuus est 1:16 et ait ad eum Dauid sanguis tuus super caput tuum os enim tuum locutum est aduersum te dicens ego in-

1:1 Now it came to pass after the death of Saul, when David was returned from the slaughter of the Amalekites, and David had abode two days in Ziklag;

1:2 It came even to pass on the third day, that, behold, a man came out of the camp from Saul with his clothes rent, and earth upon his head: and so it was, when he came to David, that he fell to the earth, and did obeisance.

1:3 And David said unto him, From whence comest thou? And he said unto him, Out of the camp of Israel am I escaped.

1:4 And David said unto him, How went the matter? I pray thee, tell me. And he answered, That the people are fled from the battle, and many of the people also are fallen and dead; and Saul and Jonathan his son are dead also.

1:5 And David said unto the young man that told him, How knowest thou that Saul and Jonathan his son be dead?

1:6 And the young man that told him said, As I happened by chance upon mount Gilboa, behold, Saul leaned upon his spear; and, lo, the chariots and horsemen followed hard after him.

1:7 And when he looked behind him, he saw me, and called unto me. And I answered, Here am I.

1:8 And he said unto me, Who art thou? And I answered him, I am an Amalekite.

1:9 He said unto me again, Stand, I pray thee, upon me, and slay me: for anguish is come upon me, because my life is yet whole in me.

1:10 So I stood upon him, and slew him, because I was sure that he could not live after that he was fallen: and I took the crown that was upon his head, and the bracelet that was on his arm, and have brought them hither unto my lord.

1:11 Then David took hold on his clothes, and rent them; and likewise all the men that were with him:

1:12 And they mourned, and wept, and fasted until even, for Saul, and for Jonathan his son, and for the people of the LORD, and for the house of Israel; because they were fallen by the sword.

1:13 And David said unto the young man that told him, Whence art thou? And he answered, I am the son of a stranger, an Amalekite.

1:14 And David said unto him, How wast thou not afraid to stretch forth thine hand to destroy the LORD's anointed?

1:15 And David called one of the young men, and said, Go near, and fall upon him. And he smote him that he died.

1:16 And David said unto him, Thy blood be upon thy head; for thy mouth hath testified against thee, saying, I have slain the LORD's anointed.

Biblia Sacra Vulgata

1:17 And David lamented with this lamentation over Saul and over Jonathan his son:

1:18 (Also he bade them teach the children of Judah the use of the bow: behold, it is written in the book of Jasher.)

1:19 The beauty of Israel is slain upon thy high places: how are the mighty fallen!

1:20 Tell it not in Gath, publish it not in the streets of Askelon; lest the daughters of the Philistines rejoice, lest the daughters of the uncircumcised triumph.

1:21 Ye mountains of Gilboa, let there be no dew, neither let there be rain, upon you, nor fields of offerings: for there the shield of the mighty is vilely cast away, the shield of Saul, as though he had not been anointed with oil.

1:22 From the blood of the slain, from the fat of the mighty, the bow of Jonathan turned not back, and the sword of Saul returned not empty.

1:23 Saul and Jonathan were lovely and pleasant in their lives, and in their death they were not divided: they were swifter than eagles, they were stronger than lions.

1:24 Ye daughters of Israel, weep over Saul, who clothed you in scarlet, with other delights, who put on ornaments of gold upon your apparel.

1:25 How are the mighty fallen in the midst of the battle! O Jonathan, thou wast slain in thine high places.

1:26 I am distressed for thee, my brother Jonathan: very pleasant hast thou been unto me: thy love to me was wonderful, passing the love of women.

1:27 How are the mighty fallen, and the weapons of war perished!

2:1 And it came to pass after this, that David enquired of the LORD, saying, Shall I go up into any of the cities of Judah? And the LORD said unto him, Go up. And David said, Whither shall I go up? And he said, Unto Hebron.

2:2 So David went up thither, and his two wives also, Ahinoam the Jezreelitess, and Abigail Nabal's wife the Carmelite.

2:3 And his men that were with him did David bring up, every man with his household: and they dwelt in the cities of Hebron.

2:4 And the men of Judah came, and there they anointed David king over the house of Judah. And they told David, saying, That the men of Jabeshgilead were they that buried Saul.

2:5 And David sent messengers unto the men of Jabeshgilead, and said unto them, Blessed be ye of the LORD, that ye have shewed this kindness unto your lord, even unto Saul, and have buried him.

2:6 And now the LORD shew kindness and truth unto you: and I also will requite you this kindness, because ye have done this thing.

terfeci christum Domini 1:17 planxit autem Daud planc-
tum huiusmodi super Saul et super Ionathan filium eius
1:18 et praecepit ut docerent filios Iuda arcum sicut scrip-
tum est in libro Iustorum 1:19 incliti Israhel super montes
tuos interfecti sunt quomodo ceciderunt fortes 1:20 nolite
adnuntiare in Geth neque adnuntietis in conpetis Ascalonis
ne forte laetentur filiae Philisthim ne exultent filiae incir-
cumcisorum 1:21 montes Gelboe nec ros nec pluuiiae ue-
niant super uos neque sint agri primitiarum quia ibi abiec-
tus est clypeus fortium clypeus Saul quasi non esset unctus
oleo 1:22 a sanguine interfectorum ab adipe fortium sagitta
Ionathan numquam rediit retrorsum et gladius Saul non est
reuersus inanis 1:23 Saul et Ionathan amabiles et decori in
uita sua in morte quoque non sunt diuisi aquilis uelociores
leonibus fortiores 1:24 filiae Israhel super Saul flete qui ue-
stiebat uos coccino in deliciis qui praebebat ornamenta au-
rea cultui uestro 1:25 quomodo ceciderunt fortes in proelio
Ionathan in excelsis tuis occisus est 1:26 doleo super te fra-
ter mi Ionathan decore nimis et amabilis super amorem mu-
lierum 1:27 quomodo ceciderunt robusti et perierunt arma
bellica

2:1 igitur post haec consuluit Daud Dominum dicens num
ascendam in unam de ciuitatibus Iuda et ait Dominus ad eum
ascende dixitque Daud quo ascendam et respondit ei in He-
bron 2:2 ascendit ergo Daud et duae uxores eius Ahinoem
Iezrahelites et Abigail uxor Nabal Carmeli 2:3 sed et ui-
ros qui erant cum eo duxit Daud singulos cum domo sua
et manserunt in oppidis Hebron 2:4 ueneruntque uiri Iuda
et unxerunt ibi Daud ut regnaret super domum Iuda et nun-
tium est Daud quod uiri Iabesgalaad sepelissent Saul 2:5
misit ergo Daud nuntios ad uiros Iabesgalaad dixitque ad
eos benedicti uos Domino qui fecistis misericordiam hanc
cum domino uestro Saul et sepelistis eum 2:6 et nunc re-

Liber II Samuelis

tribuet quidem uobis Dominus misericordiam et ueritatem sed et ego reddam gratiam eo quod feceritis uerbum istud **2:7** confortentur manus uestrae et estote filii fortitudinis licet enim mortuus sit dominus uester Saul tamen me unxit domus Iuda regem sibi **2:8** Abner autem filius Ner princeps exercitus Saul tulit Hisboseth filium Saul et circumduxit eum per Castra **2:9** regemque constituit super Galaad et super Gesuri et super Iezrahel et super Ephraim et super Benjamin et super Israhel uniuersum **2:10** quadraginta annorum erat Hisboseth filius Saul cum regnare coepisset super Israhel et duobus annis regnauit sola autem domus Iuda sequebatur Dauid **2:11** et fuit numerus dierum quos commemoratus est Dauid imperans in Hebron super domum Iuda septem annorum et sex mensuum **2:12** egressusque Abner filius Ner et pueri Hisboseth filii Saul de Castris in Gabaon **2:13** porro Ioab filius Saruiae et pueri Dauid egressi sunt et occurrerunt eis iuxta piscinam Gabaon et cum in unum conuenissent e regione sederunt hii ex una parte piscinae et illi ex altera **2:14** dixitque Abner ad Ioab surgant pueri et ludant coram nobis et respondit Ioab surgant **2:15** surrexerunt ergo et transierunt numero duodecim de Benjamin ex parte Hisboseth filii Saul et duodecim de pueris Dauid **2:16** adprehensoque unusquisque capite conparis sui defixit gladium in latus contrarii et ceciderunt simul uocatumque est nomen loci illius ager Robustorum in Gabaon **2:17** et ortum est bellum durum satis in die illa fugatusque est Abner et uiri Israhel a pueris Dauid **2:18** erant autem ibi tres filii Saruiae Ioab et Abisai et Asahel porro Asahel cursor uelocissimus fuit quasi unus ex capreis quae morantur in siluis **2:19** persequabatur autem Asahel Abner et non declinauit ad dexteram siue ad sinistram omittens persequi Abner **2:20** respexit itaque Abner post tergum suum et ait tunc es Asahel qui respondit ego sum **2:21** dixitque ei Abner uade ad dext-

2:7 Therefore now let your hands be strengthened, and be ye valiant: for your master Saul is dead, and also the house of Judah have anointed me king over them.

2:8 But Abner the son of Ner, captain of Saul's host, took Ishbosheth the son of Saul, and brought him over to Mahanaim;

2:9 And made him king over Gilead, and over the Ashurites, and over Jezreel, and over Ephraim, and over Benjamin, and over all Israel.

2:10 Ishbosheth Saul's son was forty years old when he began to reign over Israel, and reigned two years. But the house of Judah followed David.

2:11 And the time that David was king in Hebron over the house of Judah was seven years and six months.

2:12 And Abner the son of Ner, and the servants of Ishbosheth the son of Saul, went out from Mahanaim to Gibeon.

2:13 And Joab the son of Zeruiah, and the servants of David, went out, and met together by the pool of Gibeon: and they sat down, the one on the one side of the pool, and the other on the other side of the pool.

2:14 And Abner said to Joab, Let the young men now arise, and play before us. And Joab said, Let them arise.

2:15 Then there arose and went over by number twelve of Benjamin, which pertained to Ishbosheth the son of Saul, and twelve of the servants of David.

2:16 And they caught every one his fellow by the head, and thrust his sword in his fellow's side: so they fell down together: wherefore that place was called Helkathazzurim, which is in Gibeon.

2:17 And there was a very sore battle that day; and Abner was beaten, and the men of Israel, before the servants of David.

2:18 And there were three sons of Zeruiah there, Joab, and Abishai, and Asahel: and Asahel was as light of foot as a wild roe.

2:19 And Asahel pursued after Abner; and in going he turned not to the right hand nor to the left from following Abner.

2:20 Then Abner looked behind him, and said, Art thou Asahel? And he answered, I am.

2:21 And Abner said to him, Turn thee aside to thy right hand or to thy left, and lay thee hold on one of the young men, and take thee his armour. But Asahel would not turn aside from following of him.

Biblia Sacra Vulgata

2:22 And Abner said again to Asahel, Turn thee aside from following me: wherefore should I smite thee to the ground? how then should I hold up my face to Joab thy brother?

2:23 Howbeit he refused to turn aside: wherefore Abner with the hinder end of the spear smote him under the fifth rib, that the spear came out behind him; and he fell down there, and died in the same place: and it came to pass, that as many as came to the place where Asahel fell down and died stood still.

2:24 Joab also and Abishai pursued after Abner: and the sun went down when they were come to the hill of Ammah, that lieth before Giah by the way of the wilderness of Gibeon.

2:25 And the children of Benjamin gathered themselves together after Abner, and became one troop, and stood on the top of an hill.

2:26 Then Abner called to Joab, and said, Shall the sword devour for ever? knowest thou not that it will be bitterness in the latter end? how long shall it be then, ere thou bid the people return from following their brethren?

2:27 And Joab said, As God liveth, unless thou hadst spoken, surely then in the morning the people had gone up every one from following his brother.

2:28 So Joab blew a trumpet, and all the people stood still, and pursued after Israel no more, neither fought they any more.

2:29 And Abner and his men walked all that night through the plain, and passed over Jordan, and went through all Bithron, and they came to Mahanaim.

2:30 And Joab returned from following Abner: and when he had gathered all the people together, there lacked of David's servants nineteen men and Asahel.

2:31 But the servants of David had smitten of Benjamin, and of Abner's men, so that three hundred and threescore men died.

2:32 And they took up Asahel, and buried him in the sepulchre of his father, which was in Bethlehem. And Joab and his men went all night, and they came to Hebron at break of day.

3:1 Now there was long war between the house of Saul and the house of David: but David waxed stronger and stronger, and the house of Saul waxed weaker and weaker.

3:2 And unto David were sons born in Hebron: and his firstborn was Amnon, of Ahinoam the Jezreelitess;

ram siue ad sinistram et adprehende unum de adolescentibus et tolle tibi spolia eius noluit autem Asahel omittere quin argueret eum 2:22 rursumque locutus est Abner ad Asahel recede noli me sequi ne conpellar confodere te in terra et leuare non potero faciem meam ad Ioab fratrem tuum 2:23 qui audire contempsit et noluit declinare percussit ergo eum Abner auersa hasta in inguine et transfodit et mortuus est in eodem loco omnesque qui transiebant per locum in quo ceciderat Asahel et mortuus erat subsistebant 2:24 persequentibus autem Ioab et Abisai fugientem Abner sol occubuit et uenerunt usque ad collem Aquaeductus qui est ex aduerso uallis et itineris deserti in Gabaon 2:25 congregatique sunt filii Benjamin ad Abner et conglobati in unum cuneum sterterunt in summitate tumuli unius 2:26 et exclamauit Abner ad Ioab et ait num usque ad internicionem tuus mucro desaeuiet an ignoras quod periculosa sit desperatio usquequo non dicis populo ut omittat persequi fratres suos 2:27 et ait Ioab uiuit Dominus si locutus fuisses mane recessisset populus persequens fratrem suum 2:28 insonuit ergo Ioab bucina et stetit omnis exercitus nec persecuti sunt ultra Israhel neque iniere certamen 2:29 Abner autem et uiri eius abierunt per campestria tota nocte illa et transierunt Iordanem et lustrata omni Bethoron uenerunt ad Castra 2:30 porro Ioab reuersus omisso Abner congregauit omnem populum et defuerunt de pueris Dauid decem et nouem uiri excepto Asahele 2:31 serui autem Dauid percusserunt de Benjamin et de uiris qui erant cum Abner trecentos sexaginta qui et mortui sunt 2:32 tuleruntque Asahel et sepelierunt eum in sepulchro patris sui in Bethlehem et ambulauerunt tota nocte Ioab et uiri qui erant cum eo et in ipso crepusculo peruenerunt in Hebron

3:1 facta est ergo longa concertatio inter domum Saul et inter domum Dauid Dauid proficiens et semper se ipso robustior domus autem Saul decrescens cotidie 3:2 nati quoque

Liber II Samuelis

sunt filii Dauid in Hebron fuitque primogenitus eius Amnon de Ahinoem Iezrahelitide 3:3 et post eum Chelaab de Abigail uxore Nabal Carmeli porro tertius Absalom filius Maacha filiae Tholomai regis Gessur 3:4 quartus autem Adonias filius Aggith et quintus Safathia filius Abital 3:5 sextus quoque Iethraam de Agla uxore Dauid hii nati sunt Dauid in Hebron 3:6 cum ergo esset proelium inter domum Saul et domum Dauid Abner filius Ner regebat domum Saul 3:7 fuerat autem Sauli concubina nomine Respha filia Ahia dixitque Hisboseth ad Abner 3:8 quare ingressus es ad concubinam patris mei qui iratus nimis propter uerba Hisboseth ait numquid caput canis ego sum aduersum Iuda hodie qui fecerim misericordiam super domum Saul patris tui et super fratres et proximos eius et non tradidi te in manu Dauid et tu requisisti in me quod argueres pro muliere hodie 3:9 haec faciat Deus Abner et haec addat ei nisi quomodo iurauit Dominus Dauid sic faciam cum eo 3:10 ut transferatur regnum de domo Saul et eleuetur thronus Dauid super Israhel et super Iudam a Dan usque Bersabee 3:11 et non potuit respondere ei quicquam quia metuebat illum 3:12 misit ergo Abner nuntios ad Dauid pro se dicentes cuius est terra et loquerentur fac mecum amicitias et erit manus mea tecum et reducam ad te uniuersum Israhel 3:13 qui ait optime ego faciam tecum amicitias sed unam rem peto a te dicens non uidebis faciem meam antequam adduxeris Michol filiam Saul et sic uenies et uidebis me 3:14 misit autem Dauid nuntios ad Hisboseth filium Saul dicens redde uxorem meam Michol quam despondi mihi centum praeputiis Philisthim 3:15 misit ergo Hisboseth et tulit eam a uiro suo Faltihel filio Lais 3:16 sequebaturque eam uir suus plorans usque Baurim et dixit ad eum Abner uade reuertere qui reuersus est 3:17 sermonem quoque intulit Abner ad seniores Israhel dicens tam heri quam nudius tertius quaerebatis Dauid ut regnaret su-

3:3 And his second, Chileab, of Abigail the wife of Nabal the Carmelite; and the third, Absalom the son of Maacah the daughter of Talmi king of Geshur;

3:4 And the fourth, Adonijah the son of Haggith; and the fifth, Shephatiah the son of Abital;

3:5 And the sixth, Ithream, by Eglah David's wife. These were born to David in Hebron.

3:6 And it came to pass, while there was war between the house of Saul and the house of David, that Abner made himself strong for the house of Saul.

3:7 And Saul had a concubine, whose name was Rizpah, the daughter of Aiah: and Ishbosheth said to Abner, Wherefore hast thou gone in unto my father's concubine?

3:8 Then was Abner very wroth for the words of Ishbosheth, and said, Am I a dog's head, which against Judah do shew kindness this day unto the house of Saul thy father, to his brethren, and to his friends, and have not delivered thee into the hand of David, that thou chargest me to day with a fault concerning this woman?

3:9 So do God to Abner, and more also, except, as the LORD hath sworn to David, even so I do to him;

3:10 To translate the kingdom from the house of Saul, and to set up the throne of David over Israel and over Judah, from Dan even to Beersheba.

3:11 And he could not answer Abner a word again, because he feared him.

3:12 And Abner sent messengers to David on his behalf, saying, Whose is the land? saying also, Make thy league with me, and, behold, my hand shall be with thee, to bring about all Israel unto thee.

3:13 And he said, Well; I will make a league with thee: but one thing I require of thee, that is, Thou shalt not see my face, except thou first bring Michal Saul's daughter, when thou comest to see my face.

3:14 And David sent messengers to Ishbosheth Saul's son, saying, Deliver me my wife Michal, which I espoused to me for an hundred foreskins of the Philistines.

3:15 And Ishbosheth sent, and took her from her husband, even from Phaltiel the son of Laish.

3:16 And her husband went with her along weeping behind her to Bahurim. Then said Abner unto him, Go, return. And he returned.

3:17 And Abner had communication with the elders of Israel, saying, Ye sought for David in times past to be king over you:

Biblia Sacra Vulgata

3:18 Now then do it: for the LORD hath spoken of David, saying, By the hand of my servant David I will save my people Israel out of the hand of the Philistines, and out of the hand of all their enemies.

3:19 And Abner also spake in the ears of Benjamin: and Abner went also to speak in the ears of David in Hebron all that seemed good to Israel, and that seemed good to the whole house of Benjamin.

3:20 So Abner came to David to Hebron, and twenty men with him. And David made Abner and the men that were with him a feast.

3:21 And Abner said unto David, I will arise and go, and will gather all Israel unto my lord the king, that they may make a league with thee, and that thou mayest reign over all that thine heart desireth. And David sent Abner away; and he went in peace.

3:22 And, behold, the servants of David and Joab came from pursuing a troop, and brought in a great spoil with them: but Abner was not with David in Hebron; for he had sent him away, and he was gone in peace.

3:23 When Joab and all the host that was with him were come, they told Joab, saying, Abner the son of Ner came to the king, and he hath sent him away, and he is gone in peace.

3:24 Then Joab came to the king, and said, What hast thou done? behold, Abner came unto thee; why is it that thou hast sent him away, and he is quite gone?

3:25 Thou knowest Abner the son of Ner, that he came to deceive thee, and to know thy going out and thy coming in, and to know all that thou doest.

3:26 And when Joab was come out from David, he sent messengers after Abner, which brought him again from the well of Sirah: but David knew it not.

3:27 And when Abner was returned to Hebron, Joab took him aside in the gate to speak with him quietly, and smote him there under the fifth rib, that he died, for the blood of Asahel his brother.

3:28 And afterward when David heard it, he said, I and my kingdom are guiltless before the LORD for ever from the blood of Abner the son of Ner:

3:29 Let it rest on the head of Joab, and on all his father's house; and let there not fail from the house of Joab one that hath an issue, or that is a leper, or that leaneth on a staff, or that falleth on the sword, or that lacketh bread.

3:30 So Joab, and Abishai his brother slew Abner, because he had slain their brother Asahel at Gibeon in the battle.

per uos 3:18 nunc ergo facite quoniam Dominus locutus est ad Daud dicens in manu serui mei Daud saluabo populum meum Israhel de manu Philisthim et omnium inimicorum eius 3:19 locutus est autem Abner etiam ad Benjamin et abiit ut loqueretur ad Daud in Hebron omnia quae placuerant Israhel et uniuerso Benjamin 3:20 uenitque ad Daud in Hebron cum uiginti uiris et fecit Daud Abner et uiris eius qui uenerant cum eo conuiuium 3:21 et dixit Abner ad Daud surgam ut congregem ad te dominum meum regem omnem Israhel et ineam tecum foedus et imperes omnibus sicut desiderat anima tua cum ergo deduxisset Daud Abner et ille isset in pace 3:22 statim pueri Daud et Ioab uenerunt caesis latronibus cum praeda magna nimis Abner autem non erat cum Daud in Hebron quia iam dimiserat eum et profectus fuerat in pace 3:23 et Ioab et omnis exercitus qui erat cum eo postea uenerant nuntiatum est itaque Ioab a narrantibus uenit Abner filius Ner ad regem et dimisit eum et abiit in pace 3:24 et ingressus est Ioab ad regem et ait quid fecisti ecce uenit Abner ad te quare dimisisti eum et abiit et recessit 3:25 ignoras Abner filium Ner quoniam ad hoc uenit ut deciperet te et sciret exitum tuum et introitum tuum et nosset omnia quae agis 3:26 egressus itaque Ioab a Daud misit nuntios post Abner et reduxit eum a cisterna Sira ignorante Daud 3:27 cumque rediisset Abner in Hebron seorsum abduxit eum Ioab ad medium portae ut loqueretur ei in dolo et percussit illum ibi in inguine et mortuus est in ultionem sanguinis Asahel fratris eius 3:28 quod cum audisset Daud rem iam gestam ait mundus ego sum et regnum meum apud Dominum usque in sempiternum a sanguine Abner filii Ner 3:29 et ueniat super caput Ioab et super omnem domum patris eius nec deficiat de domo Ioab fluxum seminis sustinens et leprosus tenens fusum et cadens gladio et indigens pane 3:30 igitur Ioab et Abisai frater eius interfecerunt Abner eo

Liber II Samuelis

quod occidisset Asahel fratrem eorum in Gabaon in proelio
3:31 dixit autem Dauid ad Ioab et ad omnem populum qui
erat cum eo scindite uestimenta uestra et accingimini sac-
cis et plangite ante exequias Abner porro rex Dauid seque-
batur feretrum 3:32 cumque sepelissent Abner in Hebron
leuauit rex uocem suam et fleuit super tumulum Abner fle-
uit autem et omnis populus 3:33 plangensque rex Abner ait
nequaquam ut mori solent ignaui mortuus est Abner 3:34
manus tuae non sunt ligatae et pedes tui non sunt conpedi-
bus adgrauati sed sicut solent cadere coram filiis iniquitatis
corruisti congeminansque omnis populus fleuit super eum
3:35 cumque uenisset uniuersa multitudo cibum capere cum
Dauid clara adhuc die iurauit Dauid dicens haec faciat mihi
Deus et haec addat si ante occasum solis gustauero panem
uel aliud quicquam 3:36 omnisque populus audiuit et pla-
cuerunt eis cuncta quae fecit rex in conspectu totius populi
3:37 et cognouit omne uulgus et uniuersus Israhel in die illa
quoniam non actum fuisset a rege ut occideretur Abner fi-
lius Ner 3:38 dixit quoque rex ad seruos suos num igno-
ratis quoniam princeps et maximus cecidit hodie in Israhel
3:39 ego autem adhuc delicatus et unctus rex porro uiri isti fi-
lii Saruiae duri mihi sunt retribuatur Dominus facienti malum
iuxta malitiam suam

4:1 audiuit autem filius Saul quod cecidisset Abner in He-
bron et dissolutae sunt manus eius omnisque Israhel pertur-
batus est 4:2 duo autem uiri principes latronum erant filio
Saul nomen uni Baana et nomen alteri Rechab filii Rem-
mon Berothitae de filiis Benjamin siquidem et Beroth re-
putata est in Benjamin 4:3 et fugerunt Berothitae in Gett-
haim fueruntque ibi aduenae usque in tempus illud 4:4 erat
autem Ionathan filio Saul filius debilis pedibus quinquennis
enim fuit quando uenit nuntius de Saul et Ionathan ex Iez-
rahel tollens itaque eum nutrix sua fugit cumque festinaret

3:31 And David said to Joab, and to all the people that were with him, Rend your clothes, and gird you with sackcloth, and mourn before Abner. And king David himself followed the bier.

3:32 And they buried Abner in Hebron: and the king lifted up his voice, and wept at the grave of Abner; and all the people wept.

3:33 And the king lamented over Abner, and said, Died Abner as a fool dieth?

3:34 Thy hands were not bound, nor thy feet put into fetters: as a man falleth before wicked men, so fellest thou. And all the people wept again over him.

3:35 And when all the people came to cause David to eat meat while it was yet day, David sware, saying, So do God to me, and more also, if I taste bread, or ough else, till the sun be down.

3:36 And all the people took notice of it, and it pleased them: as whatsoever the king did pleased all the people.

3:37 For all the people and all Israel understood that day that it was not of the king to slay Abner the son of Ner.

3:38 And the king said unto his servants, Know ye not that there is a prince and a great man fallen this day in Israel?

3:39 And I am this day weak, though anointed king: and these men the sons of Zeruiah be too hard for me: the LORD shall reward the doer of evil according to his wickedness.

4:1 And when Saul's son heard that Abner was dead in Hebron, his hands were feeble, and all the Israelites were troubled.

4:2 And Saul's son had two men that were captains of bands: the name of the one was Baanah, and the name of the other Rechab, the sons of Rimmon a Beerothite, of the children of Benjamin: (for Beeroth also was reckoned to Benjamin.

4:3 And the Beerothites fled to Gittaim, and were sojourners there until this day.)

4:4 And Jonathan, Saul's son, had a son that was lame of his feet. He was five years old when the tidings came of Saul and Jonathan out of Jezreel, and his nurse took him up, and fled: and it came to pass, as she made haste to flee, that he fell, and became lame. And his name was Mephibosheth.

Biblia Sacra Vulgata

4:5 And the sons of Rimmon the Beerothite, Rechab and Baanah, went, and came about the heat of the day to the house of Ishbosheth, who lay on a bed at noon.

4:6 And they came thither into the midst of the house, as though they would have fetched wheat; and they smote him under the fifth rib; and Rechab and Baanah his brother escaped.

4:7 For when they came into the house, he lay on his bed in his bedchamber, and they smote him, and slew him, and beheaded him, and took his head, and gat them away through the plain all night.

4:8 And they brought the head of Ishbosheth unto David to Hebron, and said to the king, Behold the head of Ishbosheth the son of Saul thine enemy, which sought thy life; and the LORD hath avenged my lord the king this day of Saul, and of his seed.

4:9 And David answered Rechab and Baanah his brother, the sons of Rimmon the Beerothite, and said unto them, As the LORD liveth, who hath redeemed my soul out of all adversity,

4:10 When one told me, saying, Behold, Saul is dead, thinking to have brought good tidings, I took hold of him, and slew him in Ziklag, who thought that I would have given him a reward for his tidings:

4:11 How much more, when wicked men have slain a righteous person in his own house upon his bed? shall I not therefore now require his blood of your hand, and take you away from the earth?

4:12 And David commanded his young men, and they slew them, and cut off their hands and their feet, and hanged them up over the pool in Hebron. But they took the head of Ishbosheth, and buried it in the sepulchre of Abner in Hebron.

5:1 Then came all the tribes of Israel to David unto Hebron, and spake, saying, Behold, we are thy bone and thy flesh.

5:2 Also in time past, when Saul was king over us, thou wast he that leddest out and broughtest in Israel: and the LORD said to thee, Thou shalt feed my people Israel, and thou shalt be a captain over Israel.

5:3 So all the elders of Israel came to the king to Hebron; and king David made a league with them in Hebron before the LORD: and they anointed David king over Israel.

ut fugeret cecidit et claudus effectus est habuitque uocabulum Mifiboseth 4:5 uenientes igitur filii Remmon Berothitae Rechab et Baana ingressi sunt feruente die domum Hisboseth qui dormiebat super stratum suum meridie 4:6 ingressi sunt autem domum adsumentes spicas tritici et percusserunt eum in inguine Rechab et Baana frater eius et fugerunt 4:7 cum autem ingressi fuissent domum ille dormiebat super lectulum suum in conclaui et percutientes interfecerunt eum sublatoque capite eius abierunt per uiam deserti tota nocte 4:8 et adtulerunt caput Hisboseth ad Dauid in Hebron dixeruntque ad regem ecce caput Hisboseth filii Saul inimici tui qui quaerebat animam tuam et dedit Dominus domino meo regi ultiones hodie de Saul et de semine eius 4:9 respondens autem Dauid Rechab et Baana fratri eius filiis Remmon Berothi dixit ad eos uiuit Dominus qui eruit animam meam de omni angustia 4:10 quoniam eum qui adnuntiauerat mihi et dixerat mortuus est Saul qui putabat se prospera nuntiare tui et occidi in Siceleg cui oportebat me dare mercedem pro nuntio 4:11 quanto magis nunc cum homines impii interfecerint uirum innoxium in domo sua super lectulum suum non quaeram sanguinem eius de manu uestra et auferam uos de terra 4:12 praecepit itaque Dauid pueris et interfecerunt eos praecedentesque manus et pedes eorum suspenderunt eos super piscinam in Hebron caput autem Hisboseth tulerunt et sepelierunt in sepulchro Abner in Hebron

5:1 et uenerunt uniuersae tribus Israhel ad Dauid in Hebron dicentes ecce nos os tuum et caro tua sumus 5:2 sed et heri et nudius tertius cum esset Saul rex super nos tu eras educens et reducens Israhel dixit autem Dominus ad te tu pasces populum meum Israhel et tu eris dux super Israhel 5:3 uenerunt quoque et senes de Israhel ad regem in Hebron et percussit cum eis rex Dauid foedus in Hebron coram Do-

Liber II Samuelis

mino unxeruntque Daud in regem super Israhel 5:4 filius triginta annorum erat Daud cum regnare coepisset et quadraginta annis regnauit 5:5 in Hebron regnauit super Iudam septem annis et sex mensibus in Hierusalem autem regnauit triginta tribus annis super omnem Israhel et Iudam 5:6 et abiit rex et omnes uiri qui erant cum eo in Hierusalem ad Iebuseum habitatorem terrae dictumque est ad Daud ab eis non ingredieris huc nisi abstuleris caecos et claudos dicentes non ingredietur Daud huc 5:7 cepit autem Daud arcem Sion haec est ciuitas Daud 5:8 proposuerat enim in die illa praemium qui percussisset Iebuseum et tetigisset domatum fistulas et claudos et caecos odientes animam Daud idcirco dicitur in prouerbio caecus et claudus non intrabunt templum 5:9 habitauit autem Daud in arce et uocauit eam ciuitatem Daud et aedificauit per gyrum a Mello et intrinsecus 5:10 et ingrediebatur proficiens atque succrescens et Dominus Deus exercituum erat cum eo 5:11 misit quoque Hiram rex Tyri nuntios ad Daud et ligna cedrina et artifices lignorum artificesque lapidum ad parietes et aedificauerunt domum Daud 5:12 et cognouit Daud quoniam confirmasset eum Dominus regem super Israhel et quoniam exaltasset regnum eius super populum suum Israhel 5:13 accepit ergo adhuc concubinas et uxores de Hierusalem postquam uenerat de Hebron natiue sunt Daud et alii filii et filiae 5:14 et haec nomina eorum qui nati sunt ei in Hierusalem Samua et Sobab et Nathan et Salomon 5:15 et Ibaar et Helisua et Nepheg 5:16 et Iafia et Helisama et Helida et Helifeleth 5:17 audierunt uero Philisthim quod unxissent Daud regem super Israhel et ascenderunt uniuersi ut quaerent Daud quod cum audisset Daud descendit in praesidium 5:18 Philisthim autem uenientes diffusi sunt in ualle Raphaim 5:19 et consuluit Daud Dominum dicens si ascendam ad Philisthim et si dabis eos in manu mea et dixit Dominus ad Daud

5:4 David was thirty years old when he began to reign, and he reigned forty years.

5:5 In Hebron he reigned over Judah seven years and six months: and in Jerusalem he reigned thirty and three years over all Israel and Judah.

5:6 And the king and his men went to Jerusalem unto the Jebusites, the inhabitants of the land: which spake unto David, saying, Except thou take away the blind and the lame, thou shalt not come in hither: thinking, David cannot come in hither.

5:7 Nevertheless David took the strong hold of Zion: the same is the city of David.

5:8 And David said on that day, Whosoever getteth up to the gutter, and smiteth the Jebusites, and the lame and the blind that are hated of David's soul, he shall be chief and captain. Wherefore they said, The blind and the lame shall not come into the house.

5:9 So David dwelt in the fort, and called it the city of David. And David built round about from Mello and inward.

5:10 And David went on, and grew great, and the LORD God of hosts was with him.

5:11 And Hiram king of Tyre sent messengers to David, and cedar trees, and carpenters, and masons: and they built David an house.

5:12 And David perceived that the LORD had established him king over Israel, and that he had exalted his kingdom for his people Israel's sake.

5:13 And David took him more concubines and wives out of Jerusalem, after he was come from Hebron: and there were yet sons and daughters born to David.

5:14 And these be the names of those that were born unto him in Jerusalem: Shammuah, and Shobab, and Nathan, and Solomon,

5:15 Ibar also, and Elishua, and Nepheg, and Japhia,

5:16 And Elishama, and Eliada, and Eliphalet.

5:17 But when the Philistines heard that they had anointed David king over Israel, all the Philistines came up to seek David; and David heard of it, and went down to the hold.

5:18 The Philistines also came and spread themselves in the valley of Rephaim.

5:19 And David enquired of the LORD, saying, Shall I go up to the Philistines? wilt thou deliver them into mine hand? And the LORD said unto David, Go up: for I will doubtless deliver the Philistines into thine hand.

Biblia Sacra Vulgata

5:20 And David came to Baalperazim, and David smote them there, and said, The LORD hath broken forth upon mine enemies before me, as the breach of waters. Therefore he called the name of that place Baalperazim.

5:21 And there they left their images, and David and his men burned them.

5:22 And the Philistines came up yet again, and spread themselves in the valley of Rephaim.

5:23 And when David enquired of the LORD, he said, Thou shalt not go up; but fetch a compass behind them, and come upon them over against the mulberry trees.

5:24 And let it be, when thou hearest the sound of a going in the tops of the mulberry trees, that then thou shalt bestir thyself: for then shall the LORD go out before thee, to smite the host of the Philistines.

5:25 And David did so, as the LORD had commanded him; and smote the Philistines from Geba until thou come to Gazer.

6:1 Again, David gathered together all the chosen men of Israel, thirty thousand.

6:2 And David arose, and went with all the people that were with him from Baale of Judah, to bring up from thence the ark of God, whose name is called by the name of the LORD of hosts that dwelleth between the cherubims.

6:3 And they set the ark of God upon a new cart, and brought it out of the house of Abinadab that was in Gibeath: and Uzzah and Ahio, the sons of Abinadab, drove the new cart.

6:4 And they brought it out of the house of Abinadab which was at Gibeath, accompanying the ark of God: and Ahio went before the ark.

6:5 And David and all the house of Israel played before the LORD on all manner of instruments made of fir wood, even on harps, and on psalteries, and on timbrels, and on cornets, and on cymbals.

6:6 And when they came to Nachon's threshingfloor, Uzzah put forth his hand to the ark of God, and took hold of it; for the oxen shook it.

6:7 And the anger of the LORD was kindled against Uzzah; and God smote him there for his error; and there he died by the ark of God.

6:8 And David was displeased, because the LORD had made a breach upon Uzzah: and he called the name of the place Perezuzzah to this day.

6:9 And David was afraid of the LORD that day, and said, How shall the ark of the LORD come to me?

ascende quia tradens dabo Philisthim in manu tua 5:20 uenit ergo Daud in Baalpharasim et percussit eos ibi et dixit diuisit Dominus inimicos meos coram me sicut diuiduntur aquae propterea uocatum est nomen loci illius Baalpharasim 5:21 et reliquerunt ibi sculptilia sua quae tulit Daud et uiri eius 5:22 et addiderunt adhuc Philisthim ut ascenderent et diffusi sunt in ualle Raphaim 5:23 consuluit autem Daud Dominum qui respondit non ascendas sed gyra post tergum eorum et uenies ad eos ex aduerso pirorum 5:24 et cum audieris sonitum gradientis in cacumine pirorum tunc inibis proelium quia tunc egredietur Dominus ante faciem tuam ut percutiat castra Philisthim 5:25 fecit itaque Daud sicut ei praeceperat Dominus et percussit Philisthim de Gabee usque dum uenias Gezer

6:1 congregauit autem rursus Daud omnes electos ex Israhel triginta milia 6:2 surrexitque et abiit et uniuersus populus qui erat cum eo de uiris Iuda ut adducerent arcam Dei super quam inuocatum est nomen Domini exercituum sedentis in cherubin super eam 6:3 et inposuerunt arcam Domini super plastrum nouum tuleruntque eam de domo Abinadab qui erat in Gabaa Oza autem et Haio filii Abinadab minabant plastrum nouum 6:4 cumque tulissent eam de domo Abinadab qui erat in Gabaa custodiens arcam Dei Haio praecedebat arcam 6:5 Daud autem et omnis Israhel ludebant coram Domino in omnibus lignis fabrefactis et citharis et lyris et tympanis et sistris et cymbalis 6:6 postquam autem uenerunt ad aream Nachon extendit manum Oza ad arcam Dei et tenuit eam quoniam calcitrabant boues 6:7 iratusque est indignatione Dominus contra Ozam et percussit eum super temeritate qui mortuus est ibi iuxta arcam Dei 6:8 contristatus autem est Daud eo quod percussisset Dominus Ozam et uocatum est nomen loci illius Percussio Oza usque in diem hanc 6:9 et extimuit Daud Dominum in die

Liber II Samuelis

illa dicens quomodo ingrediatur ad me arca Domini 6:10 et noluit devertere ad se arcam Domini in ciuitate Dauid sed deuertit eam in domo Obededom Getthei 6:11 et habitauit arca Domini in domo Obededom Getthei tribus mensibus et benedixit Dominus Obededom et omnem domum eius 6:12 nuntiatumque est regi Dauid benedixit Dominus Obededom et omnia eius propter arcam Dei abiit ergo Dauid et adduxit arcam Dei de domo Obededom in ciuitatem Dauid cum gaudio 6:13 cumque transcendissent qui portabant arcam Domini sex passus immolabat bouem et arietem 6:14 et Dauid saltabat totis uiribus ante Dominum porro Dauid erat accinctus ephod lineo 6:15 et Dauid et omnis domus Israhel ducebant arcam testamenti Domini in iubilo et in clangore bucinæ 6:16 cumque intrasset arca Domini ciuitatem Dauid Michol filia Saul prospiciens per fenestram uidit regem Dauid subsilentem atque saltantem coram Domino et despexit eum in corde suo 6:17 et introduxerunt arcam Domini et posuerunt eam in loco suo in medio tabernaculi quod tetenderat ei Dauid et obtulit Dauid holocausta coram Domino et pacifica 6:18 cumque complisset offerens holocaustum et pacifica benedixit populo in nomine Domini exercituum 6:19 et partitus est multitudini uniuersae Israhel tam uiro quam mulieri singulis collyridam panis unam et assaturam bubulae carnis unam et similam frixam oleo et abiit omnis populus unusquisque in domum suam 6:20 reuersusque est et Dauid ut benediceret domui suae et egressa Michol filia Saul in occursum Dauid ait quam gloriosus fuit hodie rex Israhel discoperiens se ante ancillas seruorum suorum et nudatus est quasi si nudetur unus de scurris 6:21 dixitque Dauid ad Michol ante Dominum qui elegit me potius quam patrem tuum et quam omnem domum eius et praecepit mihi ut essem dux super populum Domini Israhel 6:22 et ludam et uilior fiam plus quam factus sum et ero humilis in oculis

6:10 So David would not remove the ark of the LORD unto him into the city of David: but David carried it aside into the house of Obededom the Gittite.

6:11 And the ark of the LORD continued in the house of Obededom the Gittite three months: and the LORD blessed Obededom, and all his household.

6:12 And it was told king David, saying, The LORD hath blessed the house of Obededom, and all that pertaineth unto him, because of the ark of God. So David went and brought up the ark of God from the house of Obededom into the city of David with gladness.

6:13 And it was so, that when they that bare the ark of the LORD had gone six paces, he sacrificed oxen and fatlings.

6:14 And David danced before the LORD with all his might; and David was girded with a linen ephod.

6:15 So David and all the house of Israel brought up the ark of the LORD with shouting, and with the sound of the trumpet.

6:16 And as the ark of the LORD came into the city of David, Michal Saul's daughter looked through a window, and saw king David leaping and dancing before the LORD; and she despised him in her heart.

6:17 And they brought in the ark of the LORD, and set it in his place, in the midst of the tabernacle that David had pitched for it: and David offered burnt offerings and peace offerings before the LORD.

6:18 And as soon as David had made an end of offering burnt offerings and peace offerings, he blessed the people in the name of the LORD of hosts.

6:19 And he dealt among all the people, even among the whole multitude of Israel, as well to the women as men, to every one a cake of bread, and a good piece of flesh, and a flagon of wine. So all the people departed every one to his house.

6:20 Then David returned to bless his household. And Michal the daughter of Saul came out to meet David, and said, How glorious was the king of Israel to day, who uncovered himself to day in the eyes of the handmaids of his servants, as one of the vain fellows shamelessly uncovereth himself!

6:21 And David said unto Michal, It was before the LORD, which chose me before thy father, and before all his house, to appoint me ruler over the people of the LORD, over Israel: therefore will I play before the LORD.

6:22 And I will yet be more vile than thus, and will be base in mine own sight: and of the maidservants which thou hast spoken of, of them shall I be had in honour.

Biblia Sacra Vulgata

meis et cum ancillis de quibus locuta es gloriosior apparebo
6:23 igitur Michol filiae Saul non est natus filius usque ad
diem mortis suae

6:23 Therefore Michal the daughter of Saul had no child unto the day of her death.

7:1 And it came to pass, when the king sat in his house, and the LORD had given him rest round about from all his enemies;

7:2 That the king said unto Nathan the prophet, See now, I dwell in an house of cedar, but the ark of God dwelleth within curtains.

7:3 And Nathan said to the king, Go, do all that is in thine heart; for the LORD is with thee.

7:4 And it came to pass that night, that the word of the LORD came unto Nathan, saying,

7:5 Go and tell my servant David, Thus saith the LORD, Shalt thou build me an house for me to dwell in?

7:6 Whereas I have not dwelt in any house since the time that I brought up the children of Israel out of Egypt, even to this day, but have walked in a tent and in a tabernacle.

7:7 In all the places wherein I have walked with all the children of Israel spake I a word with any of the tribes of Israel, whom I commanded to feed my people Israel, saying, Why build ye not me an house of cedar?

7:8 Now therefore so shalt thou say unto my servant David, Thus saith the LORD of hosts, I took thee from the sheepcote, from following the sheep, to be ruler over my people, over Israel:

7:9 And I was with thee whithersoever thou wentest, and have cut off all thine enemies out of thy sight, and have made thee a great name, like unto the name of the great men that are in the earth.

7:10 Moreover I will appoint a place for my people Israel, and will plant them, that they may dwell in a place of their own, and move no more: neither shall the children of wickedness afflict them any more, as beforetime,

7:11 And as since the time that I commanded judges to be over my people Israel, and have caused thee to rest from all thine enemies. Also the LORD telleth thee that he will make thee an house.

7:12 And when thy days be fulfilled, and thou shalt sleep with thy fathers, I will set up thy seed after thee, which shall proceed out of thy bowels, and I will establish his kingdom.

7:13 He shall build an house for my name, and I will stablish the throne of his kingdom for ever.

7:1 factum est autem cum sedisset rex in domo sua et Dominus dedisset ei requiem undique ab uniuersis inimicis suis
7:2 dixit ad Nathan prophetam uidesne quod ego habitem in domo cedrina et arca Dei posita sit in medio pellium 7:3 dixitque Nathan ad regem omne quod est in corde tuo uade fac quia Dominus tecum est 7:4 factum est autem in nocte illa et ecce sermo Domini ad Nathan dicens 7:5 uade et loquere ad seruum meum Dauid haec dicit Dominus numquid tu aedificabis mihi domum ad habitandum 7:6 neque enim habitauit in domo ex die qua eduxi filios Israhel de terra Aegypti usque in diem hanc sed ambulans ambulabam in tabernaculo et in tentorio 7:7 per cuncta loca quae transiui cum omnibus filiis Israhel numquid loquens locutus sum ad unam de tribubus Israhel cui praecepi ut pasceret populum meum Israhel dicens quare non aedificastis mihi domum cedrinam 7:8 et nunc haec dices seruo meo Dauid haec dicit Dominus exercituum ego tuli te de pascuis sequentem greges ut esses dux super populum meum Israhel 7:9 et fui tecum in omnibus ubicumque ambulasti et interfeci uniuersos inimicos tuos a facie tua fecique tibi nomen grande iuxta nomen magnorum qui sunt in terra 7:10 et ponam locum populo meo Israhel et plantabo eum et habitabit sub eo et non turbabitur amplius nec addent filii iniquitatis ut adfligant eum sicut prius 7:11 ex die qua constitui iudices super populum meum Israhel et requiem dabo tibi ab omnibus inimicis tuis praedicatque tibi Dominus quod domum faciat tibi Dominus 7:12 cumque completi fuerint dies tui et dormieris cum patribus tuis suscitabo semen tuum post te quod egredietur de utero tuo et firmabo regnum eius 7:13 ipse aedificabit domum nomini meo et stabiliam thronum regni eius usque in

Liber II Samuelis

sempiternum 7:14 ego ero ei in patrem et ipse erit mihi in filium qui si inique aliquid gesserit arguam eum in uirga uirorum et in plagis filiorum hominum 7:15 misericordiam autem meam non auferam ab eo sicut abstuli a Saul quem amoui a facie tua 7:16 et fidelis erit domus tua et regnum tuum usque in aeternum ante faciem tuam et thronus tuus erit firmus iugiter 7:17 secundum omnia uerba haec et iuxta uniuersam uisionem istam sic locutus est Nathan ad Dauid 7:18 ingressus est autem rex Dauid et sedit coram Domino et dixit quis ego sum Domine Deus et quae domus mea quia adduxisti me hucusque 7:19 sed et hoc parum uisum est in conspectu tuo Domine Deus nisi loquereris etiam de domo serui tui in longinquum ista est enim lex Adam Domine Deus 7:20 quid ergo addere poterit adhuc Dauid ut loquatur ad te tu enim scis seruum tuum Domine Deus 7:21 propter uerbum tuum et secundum cor tuum fecisti omnia magnalia haec ita ut notum faceres seruo tuo 7:22 idcirco magnificatus es Domine Deus quia non est similis tui neque est deus extra te in omnibus quae audiuius auribus nostris 7:23 quae est autem ut populus tuus Israhel gens in terra propter quam iuit Deus ut rediieret eam sibi in populum et poneret sibi nomen faceretque eis magnalia et horribilia super terram a facie populi tui quem redeeisti tibi ex Aegypto gentem et deum eius 7:24 et firmasti tibi populum tuum Israhel in populum sempiternum et tu Domine factus es eis in Deum 7:25 nunc ergo Domine Deus uerbum quod locutus es super seruum tuum et super domum eius suscita in sempiternum et fac sicut locutus es 7:26 et magnificetur nomen tuum usque in sempiternum atque dicatur Dominus exercituum Deus super Israhel et domus serui tui Dauid erit stabilita coram Domino 7:27 quia tu Domine exercituum Deus Israhel reuelasti aures serui tui dicens domum aedificabo tibi propterea inuenit seruus tuus cor suum ut oraret te oratione hac 7:28 nunc

7:14 I will be his father, and he shall be my son. If he commit iniquity, I will chasten him with the rod of men, and with the stripes of the children of men:

7:15 But my mercy shall not depart away from him, as I took it from Saul, whom I put away before thee.

7:16 And thine house and thy kingdom shall be established for ever before thee: thy throne shall be established for ever.

7:17 According to all these words, and according to all this vision, so did Nathan speak unto David.

7:18 Then went king David in, and sat before the LORD, and he said, Who am I, O Lord GOD? and what is my house, that thou hast brought me hitherto?

7:19 And this was yet a small thing in thy sight, O Lord GOD; but thou hast spoken also of thy servant's house for a great while to come. And is this the manner of man, O Lord GOD?

7:20 And what can David say more unto thee? for thou, Lord GOD, knowest thy servant.

7:21 For thy word's sake, and according to thine own heart, hast thou done all these great things, to make thy servant know them.

7:22 Wherefore thou art great, O LORD God: for there is none like thee, neither is there any God beside thee, according to all that we have heard with our ears.

7:23 And what one nation in the earth is like thy people, even like Israel, whom God went to redeem for a people to himself, and to make him a name, and to do for you great things and terrible, for thy land, before thy people, which thou redeemedst to thee from Egypt, from the nations and their gods?

7:24 For thou hast confirmed to thyself thy people Israel to be a people unto thee for ever: and thou, LORD, art become their God.

7:25 And now, O LORD God, the word that thou hast spoken concerning thy servant, and concerning his house, establish it for ever, and do as thou hast said.

7:26 And let thy name be magnified for ever, saying, The LORD of hosts is the God over Israel: and let the house of thy servant David be established before thee.

7:27 For thou, O LORD of hosts, God of Israel, hast revealed to thy servant, saying, I will build thee an house: therefore hath thy servant found in his heart to pray this prayer unto thee.

7:28 And now, O Lord GOD, thou art that God, and thy words be true, and thou hast promised this goodness unto thy servant:

Biblia Sacra Vulgata

ergo Domine Deus tu es Deus et uerba tua erunt uera locutus es enim ad seruum tuum bona haec 7:29 incipe igitur et benedic domui serui tui ut sit in sempiternum coram te quia tu Domine Deus locutus es et benedictione tua benedicetur domus serui tui in sempiternum

7:29 Therefore now let it please thee to bless the house of thy servant, that it may continue for ever before thee: for thou, O Lord GOD, hast spoken it: and with thy blessing let the house of thy servant be blessed for ever.

8:1 And after this it came to pass that David smote the Philistines, and subdued them: and David took Methegammah out of the hand of the Philistines.

8:2 And he smote Moab, and measured them with a line, casting them down to the ground; even with two lines measured he to put to death, and with one full line to keep alive. And so the Moabites became David's servants, and brought gifts.

8:3 David smote also Hadadezer, the son of Rehob, king of Zobah, as he went to recover his border at the river Euphrates.

8:4 And David took from him a thousand chariots, and seven hundred horsemen, and twenty thousand footmen: and David houghed all the chariot horses, but reserved of them for an hundred chariots.

8:5 And when the Syrians of Damascus came to succour Hadadezer king of Zobah, David slew of the Syrians two and twenty thousand men.

8:6 Then David put garrisons in Syria of Damascus: and the Syrians became servants to David, and brought gifts. And the LORD preserved David whithersoever he went.

8:7 And David took the shields of gold that were on the servants of Hadadezer, and brought them to Jerusalem.

8:8 And from Bethah, and from Berothai, cities of Hadadezer, king David took exceeding much brass.

8:9 When Toi king of Hamath heard that David had smitten all the host of Hadadezer,

8:10 Then Toi sent Joram his son unto king David, to salute him, and to bless him, because he had fought against Hadadezer, and smitten him: for Hadadezer had wars with Toi. And Joram brought with him vessels of silver, and vessels of gold, and vessels of brass:

8:11 Which also king David did dedicate unto the LORD, with the silver and gold that he had dedicated of all nations which he subdued;

8:12 Of Syria, and of Moab, and of the children of Ammon, and of the Philistines, and of Amalek, and of the spoil of Hadadezer, son of Rehob, king of Zobah.

8:13 And David gat him a name when he returned from smiting of the Syrians in the valley of salt, being eighteen thousand men.

8:1 factum est autem post haec percussit Dauid Philisthim et humiliavit eos et tulit Dauid frenum tributi de manu Philisthim 8:2 et percussit Moab et mensus est eos funiculo coaequans terrae mensus est autem duos funiculos unum ad occidendum et unum ad uiuificandum factusque est Moab Dauid seruiens sub tributo 8:3 et percussit Dauid Adadezer filium Roob regem Soba quando profectus est ut dominaretur super flumen Eufraten 8:4 et captis Dauid ex parte eius mille septingentis equitibus et uiginti milibus peditum subneruauit omnes iugales curruum dereliquit autem ex eis centum currus 8:5 uenit quoque Syria Damasci ut praesidium ferret Adadezer regi Soba et percussit Dauid de Syria uiginti duo milia uirorum 8:6 et posuit Dauid praesidium in Syria Damasci factaque est Syria Dauid seruiens sub tributo seruauit Dominus Dauid in omnibus ad quaecumque profectus est 8:7 et tulit Dauid arma aurea quae habebant serui Adadezer et detulit ea in Hierusalem 8:8 et de Bete et de Beroth ciuitatibus Adadezer tulit rex Dauid aes multum nimis 8:9 audiuit autem Thou rex Emath quod percussisset Dauid omne robur Adadezer 8:10 et misit Thou Ioram filium suum ad regem Dauid ut salutaret eum congratulans et gratias ageret eo quod expugnasset Adadezer et percussisset eum hostis quippe erat Thou Adadezer et in manu eius erant uasa argentea et uasa aurea et uasa aerea 8:11 quae et ipsa sanctificauit rex Dauid Domino cum argento et auro quae sanctificauerat de uniuersis gentibus quas subegerat 8:12 de Syria et Moab et filiis Ammon et Philisthim et Amalech et de manubiis Adadezer filii Roob regis Soba 8:13 fecit quoque sibi Dauid nomen

Liber II Samuelis

cum reuerteretur capta Syria in ualle Salinarum caesis duodecim milibus 8:14 et posuit in Idumea custodes statuitque praesidium et facta est uniuersa Idumea seruiens Dauid et seruauit Dominus Dauid in omnibus ad quaecumque profectus est 8:15 et regnauit Dauid super omnem Israhel faciebat quoque Dauid iudicium et iustitiam omni populo suo 8:16 Ioab autem filius Saruiae erat super exercitum porro Iosaphat filius Ahilud erat a commentariis 8:17 et Sadoc filius Achitob et Ahimelech filius Abiathar sacerdotes et Saraias scriba 8:18 Banaias autem filius Ioiada super Cherethi et Felethi filii autem Dauid sacerdotes erant

8:14 And he put garrisons in Edom; throughout all Edom put he garrisons, and all they of Edom became David's servants. And the LORD preserved David whithersoever he went.

8:15 And David reigned over all Israel; and David executed judgment and justice unto all his people.

8:16 And Joab the son of Zeruiah was over the host; and Jehoshaphat the son of Ahilud was recorder;

8:17 And Zadok the son of Ahitub, and Ahimelech the son of Abiathar, were the priests; and Seraiah was the scribe;

8:18 And Benaiah the son of Jehoiada was over both the Cherethites and the Pelethites; and David's sons were chief rulers.

9:1 et dixit Dauid putasne est aliquis qui remanserit de domo Saul ut faciam cum eo misericordiam propter Ionathan 9:2 erat autem de domo Saul seruus nomine Siba quem cum uocasset rex ad se dixit ei tune es Siba et ille respondit ego sum seruus tuus 9:3 et ait rex num superest aliquis de domo Saul ut faciam cum eo misericordiam Dei dixitque Siba regi superest filius Ionathan debilis pedibus 9:4 ubi inquit est et Siba ad regem ecce ait in domo est Machir filii Amihel in Lodabar 9:5 misit ergo rex Dauid et tulit eum de domo Machir filii Amihel de Lodabar 9:6 cum autem uenisset Mifiboseth filius Ionathan filii Saul ad Dauid corruit in faciem suam et adorauit dixitque Dauid Mifiboseth qui respondit adsum seruus tuus 9:7 et ait ei Dauid ne timeas quia faciens faciam in te misericordiam propter Ionathan patrem tuum et restituum tibi omnes agros Saul patris tui et tu comedes panem in mensa mea semper 9:8 qui adorans eum dixit quis ego sum seruus tuus quoniam respexisti super canem mortuum similem mei 9:9 uocauit itaque rex Sibam puerum Saul et dixit ei omnia quaecumque fuerunt Saul et uniuersam domum eius dedi filio domini tui 9:10 operare igitur ei terram tu et filii tui et serui tui et inferes filio domini tui cibos ut alatur Mifiboseth autem filius domini tui come-

9:1 And David said, Is there yet any that is left of the house of Saul, that I may shew him kindness for Jonathan's sake?

9:2 And there was of the house of Saul a servant whose name was Ziba. And when they had called him unto David, the king said unto him, Art thou Ziba? And he said, Thy servant is he.

9:3 And the king said, Is there not yet any of the house of Saul, that I may shew the kindness of God unto him? And Ziba said unto the king, Jonathan hath yet a son, which is lame on his feet.

9:4 And the king said unto him, Where is he? And Ziba said unto the king, Behold, he is in the house of Machir, the son of Ammiel, in Lodebar.

9:5 Then king David sent, and fetched him out of the house of Machir, the son of Ammiel, from Lodebar.

9:6 Now when Mephiboseth, the son of Jonathan, the son of Saul, was come unto David, he fell on his face, and did reverence. And David said, Mephiboseth. And he answered, Behold thy servant!

9:7 And David said unto him, Fear not: for I will surely shew thee kindness for Jonathan thy father's sake, and will restore thee all the land of Saul thy father; and thou shalt eat bread at my table continually.

9:8 And he bowed himself, and said, What is thy servant, that thou shouldest look upon such a dead dog as I am?

9:9 Then the king called to Ziba, Saul's servant, and said unto him, I have given unto thy master's son all that pertained to Saul and to all his house.

9:10 Thou therefore, and thy sons, and thy servants, shall till the land for him, and thou shalt bring in the fruits, that thy master's son may have food to eat: but Mephiboseth thy master's son shall eat bread always at my table. Now Ziba had fifteen sons and twenty servants.

Biblia Sacra Vulgata

9:11 Then said Ziba unto the king, According to all that my lord the king hath commanded his servant, so shall thy servant do. As for Mephibosheth, said the king, he shall eat at my table, as one of the king's sons.

9:12 And Mephibosheth had a young son, whose name was Micha. And all that dwelt in the house of Ziba were servants unto Mephibosheth.

9:13 So Mephibosheth dwelt in Jerusalem: for he did eat continually at the king's table; and was lame on both his feet.

10:1 And it came to pass after this, that the king of the children of Ammon died, and Hanun his son reigned in his stead.

10:2 Then said David, I will shew kindness unto Hanun the son of Nahash, as his father shewed kindness unto me. And David sent to comfort him by the hand of his servants for his father. And David's servants came into the land of the children of Ammon.

10:3 And the princes of the children of Ammon said unto Hanun their lord, Thinkest thou that David doth honour thy father, that he hath sent comforters unto thee? hath not David rather sent his servants unto thee, to search the city, and to spy it out, and to overthrow it?

10:4 Wherefore Hanun took David's servants, and shaved off the one half of their beards, and cut off their garments in the middle, even to their buttocks, and sent them away.

10:5 When they told it unto David, he sent to meet them, because the men were greatly ashamed: and the king said, Tarry at Jericho until your beards be grown, and then return.

10:6 And when the children of Ammon saw that they stank before David, the children of Ammon sent and hired the Syrians of Bethrehab and the Syrians of Zoba, twenty thousand footmen, and of king Maacah a thousand men, and of Ishob twelve thousand men.

10:7 And when David heard of it, he sent Joab, and all the host of the mighty men.

10:8 And the children of Ammon came out, and put the battle in array at the entering in of the gate: and the Syrians of Zoba, and of Rehob, and Ishob, and Maacah, were by themselves in the field.

10:9 When Joab saw that the front of the battle was against him before and behind, he chose of all the choice men of Israel, and put them in array against the Syrians:

det semper panem super mensam meam erant autem Sibae quindecim filii et uiginti serui 9:11 dixitque Siba ad regem sicut iussisti domine mi rex seruo tuo sic faciet seruus tuus et Mifiboseh comedet super mensam tuam quasi unus de filiis regis 9:12 habebat autem Mifiboseh filium paruulum nomine Micha omnis uero cognatio domus Siba seruiebat Mifiboseh 9:13 porro Mifiboseh habitabat in Hierusalem quia de mensa regis iugiter uescebatur et erat claudus utroque pede

10:1 factum est autem post haec ut moreretur rex filiorum Ammon et regnaret Anon filius eius pro eo 10:2 dixitque Dauid faciam misericordiam cum Anon filio Naas sicut fecit pater eius mecum misericordiam misit ergo Dauid consolans eum per seruos suos super patris interitu cum autem uenissent serui Dauid in terram filiorum Ammon 10:3 dixerunt principes filiorum Ammon ad Anon dominum suum putas quod propter honorem patris tui Dauid miserit ad te consolatores et non ideo ut inuestigaret et exploraret ciuitatem et euerteret eam misit Dauid seruos suos ad te 10:4 tulit itaque Anon seruos Dauid rasantque dimidiam partem barbae eorum et praecidit uestes eorum medias usque ad nates et dimisit eos 10:5 quod cum nuntiatum esset Dauid misit in occursum eorum erant enim uiri confusi turpiter ualde et mandauit eis Dauid manete Hiericho donec crescat barba uestra et tunc reuertimini 10:6 uidentes autem filii Ammon quod iniuriam fecissent Dauid miserunt et conduxerunt mercede Syrum Roob et Syrum Soba uiginti milia peditum et a rege Maacha mille uiros et ab Histob duodecim milia uirorum 10:7 quod cum audisset Dauid misit Ioab et omnem exercitum bellatorum 10:8 egressi sunt ergo filii Ammon et direxerunt aciem ante ipsum introitum portae Syrus autem Soba et Roob et Histob et Maacha seorsum erant in campo 10:9 uidens igitur Ioab quod praeparatum esset aduersum se pro-

Liber II Samuelis

elium et ex aduerso et post tergum elegit ex omnibus electis Israhel et instruxit aciem contra Syrum 10:10 reliquam autem partem populi tradidit Abisai fratri suo qui direxit aciem aduersum filios Ammon 10:11 et ait Ioab si praeualuerint aduersum me Syri eris mihi in adiutorium si autem filii Ammon praeualuerint aduersum te auxiliabor tibi 10:12 esto uir fortis et pugnemus pro populo nostro et ciuitate Dei nostri Dominus autem faciet quod bonum est in conspectu suo 10:13 inuit itaque Ioab et populus qui erat cum eo certamen contra Syros qui statim fugerunt a facie eius 10:14 filii autem Ammon uidentes quod fugissent Syri fugerunt et ipsi a facie Abisai et ingressi sunt ciuitatem reuersusque est Ioab a filiis Ammon et uenit Hierusalem 10:15 uidentes igitur Syri quoniam corruissent coram Israhel congregati sunt pariter 10:16 misitque Adadezer et eduxit Syros qui erant trans Fluum et adduxit exercitum eorum Sobach autem magister militiae Adadezer erat princeps eorum 10:17 quod cum nuntiatum esset Dauid contraxit omnem Israhelem et transiuit Iordanem uenitque in Helema et direxerunt aciem Syri ex aduerso Dauid et pugnaverunt contra eum 10:18 fugeruntque Syri a facie Israhel et occidit Dauid de Syris septingentos currus et quadraginta milia equitum et Sobach principem militiae percussit qui statim mortuus est 10:19 uidentes autem uniuersi reges qui erant in praesidio Adadezer uictos se ab Israhel fecerunt pacem cum Israhel et seruierunt eis timueruntque Syri auxilium praebere filiis Ammon

11:1 factum est ergo uertente anno eo tempore quo solent reges ad bella procedere misit Dauid Ioab et seruos suos cum eo et uniuersum Israhel et uastauerunt filios Ammon et obsederunt Rabba Dauid autem remansit in Hierusalem 11:2 dum haec agerentur accidit ut surgeret Dauid de stratu suo post meridiem et deambulet in solario domus regiae uiditque mulierem se lauante ex aduerso super solarium suum

10:10 And the rest of the people he delivered into the hand of Abishai his brother, that he might put them in array against the children of Ammon.

10:11 And he said, If the Syrians be too strong for me, then thou shalt help me: but if the children of Ammon be too strong for thee, then I will come and help thee.

10:12 Be of good courage, and let us play the men for our people, and for the cities of our God: and the LORD do that which seemeth him good.

10:13 And Joab drew nigh, and the people that were with him, unto the battle against the Syrians: and they fled before him.

10:14 And when the children of Ammon saw that the Syrians were fled, then fled they also before Abishai, and entered into the city. So Joab returned from the children of Ammon, and came to Jerusalem.

10:15 And when the Syrians saw that they were smitten before Israel, they gathered themselves together.

10:16 And Hadarezer sent, and brought out the Syrians that were beyond the river: and they came to Helam; and Shobach the captain of the host of Hadarezer went before them.

10:17 And when it was told David, he gathered all Israel together, and passed over Jordan, and came to Helam. And the Syrians set themselves in array against David, and fought with him.

10:18 And the Syrians fled before Israel: and David slew the men of seven hundred chariots of the Syrians, and forty thousand horsemen, and smote Shobach the captain of their host, who died there.

10:19 And when all the kings that were servants to Hadarezer saw that they were smitten before Israel, they made peace with Israel, and served them. So the Syrians feared to help the children of Ammon any more.

11:1 And it came to pass, after the year was expired, at the time when kings go forth to battle, that David sent Joab, and his servants with him, and all Israel: and they destroyed the children of Ammon, and besieged Rabbah. But David tarried still at Jerusalem.

11:2 And it came to pass in an eveningtide, that David arose from off his bed, and walked upon the roof of the king's house: and from the roof he saw a woman washing herself; and the woman was very beautiful to look upon.

Biblia Sacra Vulgata

11:3 And David sent and enquired after the woman. And one said, Is not this Bathsheba, the daughter of Eliam, the wife of Uriah the Hittite?

11:4 And David sent messengers, and took her; and she came in unto him, and he lay with her; for she was purified from her uncleanness: and she returned unto her house.

11:5 And the woman conceived, and sent and told David, and said, I am with child.

11:6 And David sent to Joab, saying, Send me Uriah the Hittite. And Joab sent Uriah to David.

11:7 And when Uriah was come unto him, David demanded of him how Joab did, and how the people did, and how the war prospered.

11:8 And David said to Uriah, Go down to thy house, and wash thy feet. And Uriah departed out of the king's house, and there followed him a mess of meat from the king.

11:9 But Uriah slept at the door of the king's house with all the servants of his lord, and went not down to his house.

11:10 And when they had told David, saying, Uriah went not down unto his house, David said unto Uriah, Camest thou not from thy journey? why then didst thou not go down unto thine house?

11:11 And Uriah said unto David, The ark, and Israel, and Judah, abide in tents; and my lord Joab, and the servants of my lord, are encamped in the open fields; shall I then go into mine house, to eat and to drink, and to lie with my wife? as thou livest, and as thy soul liveth, I will not do this thing.

11:12 And David said to Uriah, Tarry here to day also, and to morrow I will let thee depart. So Uriah abode in Jerusalem that day, and the morrow.

11:13 And when David had called him, he did eat and drink before him; and he made him drunk: and at even he went out to lie on his bed with the servants of his lord, but went not down to his house.

11:14 And it came to pass in the morning, that David wrote a letter to Joab, and sent it by the hand of Uriah.

11:15 And he wrote in the letter, saying, Set ye Uriah in the forefront of the hottest battle, and retire ye from him, that he may be smitten, and die.

11:16 And it came to pass, when Joab observed the city, that he assigned Uriah unto a place where he knew that valiant men were.

11:17 And the men of the city went out, and fought with Joab: and there fell some of the people of the servants of David; and Uriah the Hittite died also.

erat autem mulier pulchra ualde 11:3 misit ergo rex et requisivit quae esset mulier nuntiatumque ei est quod ipsa esset Bethsabee filia Heliam uxor Vriae Hetthei 11:4 missis itaque Dauid nuntiis tulit eam quae cum ingressa esset ad illum dormiuit cum ea statimque sanctificata est ab immunditia sua 11:5 et reuersa est domum suam concepto fetu mittensque nuntiauit Dauid et ait concepi 11:6 misit autem Dauid ad Ioab dicens mitte ad me Vriam Hettheum misitque Ioab Vriam ad Dauid 11:7 et uenit Vrias ad Dauid quaesiuittque Dauid quam recte ageret Ioab et populus et quomodo administraretur bellum 11:8 et dixit Dauid ad Vriam uade in domum tuam et laua pedes tuos egressus est Vrias de domo regis secutusque est eum cibus regius 11:9 dormiuit autem Vrias ante portam domus regiae cum aliis seruis domini sui et non descendit ad domum suam 11:10 nuntiatumque est Dauid a dicentibus non iuit Vrias ad domum suam et ait Dauid ad Vriam numquid non de uia uenisti quare non descendisti ad domum tuam 11:11 et ait Vrias ad Dauid arca et Israel et Iuda habitant in papilionibus et dominus meus Ioab et serui domini mei super faciem terrae manent et ego ingrediar domum meam ut comedam et bibam et dormiam cum uxore mea per salutem tuam et per salutem animae tuae quod non faciam rem hanc 11:12 ait ergo Dauid ad Vriam mane hic etiam hodie et cras dimittam te mansit Vrias in Hierusalem die illa et altera 11:13 et uocauit eum Dauid ut comederet coram se et biberet et inebriauit eum qui egressus uespere dormiuit in stratu suo cum seruis domini sui et in domum suam non descendit 11:14 factum est ergo mane et scripsit Dauid epistulam ad Ioab misitque per manum Vriae 11:15 scribens in epistula ponite Vriam ex aduerso belli ubi fortissimum proelium est et derelinquite eum ut percussus intereat 11:16 igitur cum Ioab obsideret urbem posuit Vriam in loco quo sciebat uiros esse fortissimos 11:17 egressique

Liber II Samuelis

uiri de ciuitate bellabant aduersum Ioab et ceciderunt de populo seruorum Dauid et mortuus est etiam Vrias Hettheus
11:18 misit itaque Ioab et nuntiauit Dauid omnia uerba proelii
11:19 praecepitque nuntio dicens cum conpleueris uniuersos sermones belli ad regem 11:20 si eum uideris indignari et dixerit quare accessistis ad murum ut proeliaremini an ignorabatis quod multa desuper ex muro tela mittantur 11:21 quis percussit Abimelech filium Hieroboseth nonne mulier misit super eum fragmen molae de muro et interfecit eum in Thebes quare iuxta murum accessistis dices etiam seruus tuus Vrias Hettheus occubuit 11:22 abiit ergo nuntius et uenit et narrauit Dauid omnia quae ei praeceperat Ioab 11:23 et dixit nuntius ad Dauid praeualuerunt aduersum nos uiri et egressi sunt ad nos in agrum nos autem facto impetu persecuti eos sumus usque ad portam ciuitatis 11:24 et direxerunt iacula sagittarii ad seruos tuos ex muro desuper mortuique sunt de seruis regis quin etiam seruus tuus Vrias Hettheus mortuus est 11:25 et dixit Dauid ad nuntium haec dices Ioab non te frangat ista res uarius enim euentus est proelii et nunc hunc nunc illum consumit gladius conforta bellatores tuos aduersum urbem ut destruas eam et exhortare eos 11:26 audiuit autem uxor Vriae quod mortuus esset Vrias uir suus et planxit eum 11:27 transactoque luctu misit Dauid et introduxit eam domum suam et facta est ei uxor peperitque ei filium et displicuit uerbum hoc quod fecerat Dauid coram Domino

12:1 misit ergo Dominus Nathan ad Dauid qui cum uenisset ad eum dixit ei duo uiri erant in ciuitate una unus diues et alter pauper 12:2 diues habebat oues et boues plurimos ualde 12:3 pauper autem nihil habebat omnino praeter ouem unam paruulam quam emerat et nutrierat et quae creuerat apud eum cum filiis eius simul de pane illius comedens et de calice eius bibens et in sinu illius dormiens

11:18 Then Joab sent and told David all the things concerning the war;

11:19 And charged the messenger, saying, When thou hast made an end of telling the matters of the war unto the king,

11:20 And if so be that the king's wrath arise, and he say unto thee, Wherefore approached ye so nigh unto the city when ye did fight? knew ye not that they would shoot from the wall?

11:21 Who smote Abimelech the son of Jerubbesheth? did not a woman cast a piece of a millstone upon him from the wall, that he died in Thebez? why went ye nigh the wall? then say thou, Thy servant Uriah the Hittite is dead also.

11:22 So the messenger went, and came and shewed David all that Joab had sent him for.

11:23 And the messenger said unto David, Surely the men prevailed against us, and came out unto us into the field, and we were upon them even unto the entering of the gate.

11:24 And the shooters shot from off the wall upon thy servants; and some of the king's servants be dead, and thy servant Uriah the Hittite is dead also.

11:25 Then David said unto the messenger, Thus shalt thou say unto Joab, Let not this thing displease thee, for the sword deuoureth one as well as another: make thy battle more strong against the city, and overthrow it: and encourage thou him.

11:26 And when the wife of Uriah heard that Uriah her husband was dead, she mourned for her husband.

11:27 And when the mourning was past, David sent and fetched her to his house, and she became his wife, and bare him a son. But the thing that David had done displeased the LORD.

12:1 And the LORD sent Nathan unto David. And he came unto him, and said unto him, There were two men in one city; the one rich, and the other poor.

12:2 The rich man had exceeding many flocks and herds:

12:3 But the poor man had nothing, save one little ewe lamb, which he had bought and nourished up: and it grew up together with him, and with his children; it did eat of his own meat, and drank of his own cup, and lay in his bosom, and was unto him as a daughter.

Biblia Sacra Vulgata

12:4 And there came a traveller unto the rich man, and he spared to take of his own flock and of his own herd, to dress for the wayfaring man that was come unto him; but took the poor man's lamb, and dressed it for the man that was come to him.

12:5 And David's anger was greatly kindled against the man; and he said to Nathan, As the LORD liveth, the man that hath done this thing shall surely die:

12:6 And he shall restore the lamb fourfold, because he did this thing, and because he had no pity.

12:7 And Nathan said to David, Thou art the man. Thus saith the LORD God of Israel, I anointed thee king over Israel, and I delivered thee out of the hand of Saul;

12:8 And I gave thee thy master's house, and thy master's wives into thy bosom, and gave thee the house of Israel and of Judah; and if that had been too little, I would moreover have given unto thee such and such things.

12:9 Wherefore hast thou despised the commandment of the LORD, to do evil in his sight? thou hast killed Uriah the Hittite with the sword, and hast taken his wife to be thy wife, and hast slain him with the sword of the children of Ammon.

12:10 Now therefore the sword shall never depart from thine house; because thou hast despised me, and hast taken the wife of Uriah the Hittite to be thy wife.

12:11 Thus saith the LORD, Behold, I will raise up evil against thee out of thine own house, and I will take thy wives before thine eyes, and give them unto thy neighbour, and he shall lie with thy wives in the sight of this sun.

12:12 For thou didst it secretly: but I will do this thing before all Israel, and before the sun.

12:13 And David said unto Nathan, I have sinned against the LORD. And Nathan said unto David, The LORD also hath put away thy sin; thou shalt not die.

12:14 Howbeit, because by this deed thou hast given great occasion to the enemies of the LORD to blaspheme, the child also that is born unto thee shall surely die.

12:15 And Nathan departed unto his house. And the LORD struck the child that Uriah's wife bare unto David, and it was very sick.

12:16 David therefore besought God for the child; and David fasted, and went in, and lay all night upon the earth.

12:17 And the elders of his house arose, and went to him, to raise him up from the earth: but he would not, neither did he eat bread with them.

eratque illi sicut filia 12:4 cum autem peregrinus quidam uenisset ad diuitem parcens ille sumere de ouibus et de bubus suis ut exhiberet conuiuium peregrino illi qui uenerat ad se tulit ouem uiri pauperis et praeparauit cibos homini qui uenerat ad se 12:5 iratus autem indignatione Dauid aduersus hominem illum nimis dixit ad Nathan uiuit Dominus quoniam filius mortis est uir qui fecit hoc 12:6 ouem reddet in quadruplum eo quod fecerit uerbum istud et non pepercerit 12:7 dixit autem Nathan ad Dauid tu es ille uir haec dicit Dominus Deus Israhel ego unxi te in regem super Israhel et ego erui te de manu Saul 12:8 et dedi tibi domum domini tui et uxores domini tui in sinu tuo dedique tibi domum Israhel et Iuda et si parua sunt ista adiciam tibi multo maiora 12:9 quare ergo contempsisti uerbum Domini ut faceres malum in conspectu meo Vriam Hetttheum percussisti gladio et uxorem illius accepisti uxorem et interfecisti eum gladio filiorum Ammon 12:10 quam ob rem non recedet gladius de domo tua usque in sempiternum eo quod despexeris me et tuleris uxorem Vriae Hettthei ut esset uxor tua 12:11 itaque haec dicit Dominus ecce ego suscitabo super te malum de domo tua et tollam uxores tuas in oculis tuis et dabo proximo tuo et dormiet cum uxoribus tuis in oculis solis huius 12:12 tu enim fecisti abscondite ego uero faciam uerbum istud in conspectu omnis Israhel et in conspectu solis 12:13 et dixit Dauid ad Nathan peccaui Domino dixitque Nathan ad Dauid Dominus quoque transtulit peccatum tuum non morieris 12:14 uerumtamen quoniam blasphemare fecisti inimicos Domini propter uerbum hoc filius qui natus est tibi morte morietur 12:15 et reuersus est Nathan domum suam percussitque Dominus paruulum quem pepererat uxor Vriae Dauid et desperatus est 12:16 deprecatusque est Dauid Dominum pro paruulo et ieiunauit Dauid ieiunio et ingressus seorsum iacuit super terram 12:17

Liber II Samuelis

uenerunt autem seniores domus eius cogentes eum ut surgeret de terra qui noluit neque comedit cum eis cibum 12:18 accidit autem die septima ut moreretur infans timueruntque serui Dauid nuntiare ei quod mortuus esset paruulus dixerunt enim ecce cum paruulus adhuc uiueret loquebamur ad eum et non audiebat uocem nostram quanto magis si dixerimus mortuus est puer se adfliget 12:19 cum ergo uidisset Dauid seruos suos musitantes intellexit quod mortuus esset infantulus dixitque ad seruos suos num mortuus est puer qui responderunt ei mortuus est 12:20 surrexit igitur Dauid de terra et lotus unctusque est cumque mutasset uestem ingressus est domum Domini et adorauit et uenit in domum suam petiuitque ut ponerent ei panem et comedit 12:21 dixerunt autem ei serui sui quis est sermo quem fecisti propter infantem cum adhuc uiueret ieiunasti et flebas mortuo autem puero surrexisti et comedisti panem 12:22 qui ait propter infantem dum adhuc uiueret ieiunauit et fleui dicebam enim quis scit si forte donet eum mihi Dominus et uiuet infans 12:23 nunc autem quia mortuus est quare ieiuno numquid potero reuocare eum amplius ego uadam magis ad eum ille uero non reuertetur ad me 12:24 et consolatus est Dauid Bethsabee uxorem suam ingressusque ad eam dormiuit cum ea quae genuit filium et uocauit nomen eius Salomon et Dominus dilexit eum 12:25 misitque in manu Nathan prophetae et uocauit nomen eius Amabilis Domino eo quod diligeret eum Dominus 12:26 igitur pugnabat Ioab contra Rabbath filiorum Ammon et expugnabat urbem regiam 12:27 misitque Ioab nuntios ad Dauid dicens dimicauit aduersum Rabbath et capienda est urbs Aquarum 12:28 nunc igitur congrega reliquam partem populi et obside ciuitatem et cape eam necum a me uastata fuerit urbs nomini meo adscribatur uictoria 12:29 congregauit itaque Dauid omnem populum et profectus est aduersum Rabbath cumque dimicasset cepit eam

12:18 And it came to pass on the seventh day, that the child died. And the servants of David feared to tell him that the child was dead: for they said, Behold, while the child was yet alive, we spake unto him, and he would not hearken unto our voice: how will he then vex himself, if we tell him that the child is dead?

12:19 But when David saw that his servants whispered, David perceived that the child was dead: therefore David said unto his servants, Is the child dead? And they said, He is dead.

12:20 Then David arose from the earth, and washed, and anointed himself, and changed his apparel, and came into the house of the LORD, and worshipped: then he came to his own house; and when he required, they set bread before him, and he did eat.

12:21 Then said his servants unto him, What thing is this that thou hast done? thou didst fast and weep for the child, while it was alive; but when the child was dead, thou didst rise and eat bread.

12:22 And he said, While the child was yet alive, I fasted and wept: for I said, Who can tell whether GOD will be gracious to me, that the child may live?

12:23 But now he is dead, wherefore should I fast? can I bring him back again? I shall go to him, but he shall not return to me.

12:24 And David comforted Bathsheba his wife, and went in unto her, and lay with her: and she bare a son, and he called his name Solomon: and the LORD loved him.

12:25 And he sent by the hand of Nathan the prophet; and he called his name Jedidiah, because of the LORD.

12:26 And Joab fought against Rabbah of the children of Ammon, and took the royal city.

12:27 And Joab sent messengers to David, and said, I have fought against Rabbah, and have taken the city of waters.

12:28 Now therefore gather the rest of the people together, and encamp against the city, and take it: lest I take the city, and it be called after my name.

12:29 And David gathered all the people together, and went to Rabbah, and fought against it, and took it.

Biblia Sacra Vulgata

12:30 And he took their king's crown from off his head, the weight whereof was a talent of gold with the precious stones: and it was set on David's head. And he brought forth the spoil of the city in great abundance.

12:30 et tulit diadema regis eorum de capite eius pondo auri talentum habens gemmas pretiosissimas et inpositum est super caput Dauid sed et praedam ciuitatis asportauit multam ualde 12:31 populum quoque eius adducens serrauit et circumegit super eos ferrata carpenta diuisitque cultris et transduxit in typo laterum sic fecit uniuersis ciuitatibus filiorum Ammon et reuersus est Dauid et omnis exercitus Hierusalem

12:31 And he brought forth the people that were therein, and put them under saws, and under harrows of iron, and under axes of iron, and made them pass through the brick-kiln: and thus did he unto all the cities of the children of Ammon. So David and all the people returned unto Jerusalem.

13:1 And it came to pass after this, that Absalom the son of David had a fair sister, whose name was Tamar; and Amnon the son of David loved her.

13:1 factum est autem post haec ut Absalom filii Dauid sororem speciosissimam uocabulo Thamar adamaret Amnon filius Dauid 13:2 et deperiret eam ualde ita ut aegrotaret propter amorem eius quia cum esset uirgo difficile ei uidebatur ut quippiam inhoneste ageret cum ea 13:3 erat autem Amnonis amicus nomine Ionadab filius Semaa fratris Dauid uir prudens ualde 13:4 qui dixit ad eum quare sic adtenuaris macie fili regis per singulos dies cur non indicas mihi dixitque ei Amnon Thamar sororem Absalom fratris mei amo 13:5 cui respondit Ionadab cuba super lectulum tuum et languorem simula cumque uenerit pater tuus ut uisitet te dic ei ueniat oro Thamar soror mea ut det mihi cibum et faciat pulmentum ut comedam de manu eius 13:6 accubuit itaque Amnon et quasi aegrotare coepit cumque uenisset rex ad uisitandum eum ait Amnon ad regem ueniat obsecro Thamar soror mea ut faciat in oculis meis duas sorbitiunculas et cibum capiam de manu eius 13:7 misit ergo Dauid ad Thamar domum dicens ueni in domum Amnon fratris tui et fac ei pulmentum 13:8 uenitque Thamar in domum Amnon fratris sui ille autem iacebat quae tollens farinam commiscuit et liquefaciens in oculis eius coxit sorbitiunculas 13:9 tollensque quod coxerat effudit et posuit coram eo et noluit comedere dixitque Amnon eicite uniuersos a me cumque eiecissent omnes 13:10 dixit Amnon ad Thamar infer cibum in conclaue ut uescar de manu tua tulit ergo Thamar sorbitiunculas quas fecerat et intulit ad Amnon fratrem suum

13:2 And Amnon was so vexed, that he fell sick for his sister Tamar; for she was a virgin; and Amnon thought it hard for him to do anything to her.

13:3 But Amnon had a friend, whose name was Jonadab, the son of Shimeah David's brother: and Jonadab was a very subtil man.

13:4 And he said unto him, Why art thou, being the king's son, lean from day to day? wilt thou not tell me? And Amnon said unto him, I love Tamar, my brother Absalom's sister.

13:5 And Jonadab said unto him, Lay thee down on thy bed, and make thyself sick: and when thy father cometh to see thee, say unto him, I pray thee, let my sister Tamar come, and give me meat, and dress the meat in my sight, that I may see it, and eat it at her hand.

13:6 So Amnon lay down, and made himself sick: and when the king was come to see him, Amnon said unto the king, I pray thee, let Tamar my sister come, and make me a couple of cakes in my sight, that I may eat at her hand.

13:7 Then David sent home to Tamar, saying, Go now to thy brother Amnon's house, and dress him meat.

13:8 So Tamar went to her brother Amnon's house; and he was laid down. And she took flour, and kneaded it, and made cakes in his sight, and did bake the cakes.

13:9 And she took a pan, and poured them out before him; but he refused to eat. And Amnon said, Have out all men from me. And they went out every man from him.

13:10 And Amnon said unto Tamar, Bring the meat into the chamber, that I may eat of thine hand. And Tamar took the cakes which she had made, and brought them into the chamber to Amnon her brother.

Liber II Samuelis

in conclaue 13:11 cumque obtulisset ei cibum adprehendit eam et ait ueni cuba mecum soror mea 13:12 quae respondit ei noli frater mi noli opprimere me neque enim hoc fas est in Israhel noli facere stultitiam hanc 13:13 et ego enim ferre non potero obprobrium meum et tu eris quasi unus de insipientibus in Israhel quin potius loquere ad regem et non negabit me tibi 13:14 noluit autem adquiescere precibus eius sed praeualens uiribus oppressit eam et cubauit cum illa 13:15 et exosam eam habuit Amnon magno odio nimis ita ut maius esset odium quo oderat eam amore quo ante dilexerat dixitque ei Amnon surge uade 13:16 quae respondit ei maius est hoc malum quod nunc agis aduersum me quam quod ante fecisti expellens me et noluit audire eam 13:17 sed uocato puero qui ministrabat ei dixit eice hanc a me foras et claude ostium post eam 13:18 quae induta erat talari tunica huiuscemodi enim filiae regis uirgines uestibus utebantur eiecit itaque eam minister illius foras clausitque fores post eam 13:19 quae aspergens cinerem capiti suo scissa talari tunica inpositisque manibus super caput suum ibat ingrediens et clamans 13:20 dixit autem ei Absalom frater tuus num Amnon frater tuus concubuit tecum sed nunc soror tace frater tuus est neque adfligas cor tuum pro re hac mansit itaque Thamar contabescens in domo Absalom fratris sui 13:21 cum autem audisset rex Dauid uerba haec contristatus est ualde 13:22 porro non est locutus Absalom ad Amnon nec malum nec bonum oderat enim Absalom Amnon eo quod uiolasset Thamar sororem suam 13:23 factum est autem post tempus biennii ut tonderentur oues Absalom in Baalazor quae est iuxta Ephraim et uocauit Absalom omnes filios regis 13:24 uenitque ad regem et ait ad eum ecce tondentur oues serui tui ueniat oro rex cum seruis suis ad seruum suum 13:25 dixitque rex ad Absalom noli fili mi noli rogare ut ueniamus omnes et grauemus te cum autem

13:11 And when she had brought them unto him to eat, he took hold of her, and said unto her, Come lie with me, my sister.

13:12 And she answered him, Nay, my brother, do not force me; for no such thing ought to be done in Israel: do not thou this folly.

13:13 And I, whither shall I cause my shame to go? and as for thee, thou shalt be as one of the fools in Israel. Now therefore, I pray thee, speak unto the king; for he will not withhold me from thee.

13:14 Howbeit he would not hearken unto her voice: but, being stronger than she, forced her, and lay with her.

13:15 Then Amnon hated her exceedingly; so that the hatred wherewith he hated her was greater than the love wherewith he had loved her. And Amnon said unto her, Arise, be gone.

13:16 And she said unto him, There is no cause: this evil in sending me away is greater than the other that thou didst unto me. But he would not hearken unto her.

13:17 Then he called his servant that ministered unto him, and said, Put now this woman out from me, and bolt the door after her.

13:18 And she had a garment of divers colours upon her: for with such robes were the king's daughters that were virgins apparelled. Then his servant brought her out, and bolted the door after her.

13:19 And Tamar put ashes on her head, and rent her garment of divers colours that was on her, and laid her hand on her head, and went on crying.

13:20 And Absalom her brother said unto her, Hath Amnon thy brother been with thee? but hold now thy peace, my sister: he is thy brother; regard not this thing. So Tamar remained desolate in her brother Absalom's house.

13:21 But when king David heard of all these things, he was very wroth.

13:22 And Absalom spake unto his brother Amnon neither good nor bad: for Absalom hated Amnon, because he had forced his sister Tamar.

13:23 And it came to pass after two full years, that Absalom had sheepshearers in Baalhazor, which is beside Ephraim: and Absalom invited all the king's sons.

13:24 And Absalom came to the king, and said, Behold now, thy servant hath sheepshearers; let the king, I beseech thee, and his servants go with thy servant.

13:25 And the king said to Absalom, Nay, my son, let us not all now go, lest we be chargeable unto thee. And he pressed him: howbeit he would not go, but blessed him.

Biblia Sacra Vulgata

13:26 Then said Absalom, If not, I pray thee, let my brother Amnon go with us. And the king said unto him, Why should he go with thee?

13:27 But Absalom pressed him, that he let Amnon and all the king's sons go with him.

13:28 Now Absalom had commanded his servants, saying, Mark ye now when Amnon's heart is merry with wine, and when I say unto you, Smitte Amnon; then kill him, fear not: have not I commanded you? be courageous, and be valiant.

13:29 And the servants of Absalom did unto Amnon as Absalom had commanded. Then all the king's sons arose, and every man gat him up upon his mule, and fled.

13:30 And it came to pass, while they were in the way, that tidings came to David, saying, Absalom hath slain all the king's sons, and there is not one of them left.

13:31 Then the king arose, and tare his garments, and lay on the earth; and all his servants stood by with their clothes rent.

13:32 And Jonadab, the son of Shimeah David's brother, answered and said, Let not my lord suppose that they have slain all the young men the king's sons; for Amnon only is dead: for by the appointment of Absalom this hath been determined from the day that he forced his sister Tamar.

13:33 Now therefore let not my lord the king take the thing to his heart, to think that all the king's sons are dead: for Amnon only is dead.

13:34 But Absalom fled. And the young man that kept the watch lifted up his eyes, and looked, and, behold, there came much people by the way of the hill side behind him.

13:35 And Jonadab said unto the king, Behold, the king's sons come: as thy servant said, so it is.

13:36 And it came to pass, as soon as he had made an end of speaking, that, behold, the king's sons came, and lifted up their voice and wept: and the king also and all his servants wept very sore.

13:37 But Absalom fled, and went to Talmai, the son of Ammihud, king of Geshur. And David mourned for his son every day.

13:38 So Absalom fled, and went to Geshur, and was there three years.

13:39 And the soul of king David longed to go forth unto Absalom: for he was comforted concerning Amnon, seeing he was dead.

cogeret eum et nolisset ire benedixit ei 13:26 et ait Absalom si non uis uenire ueniat obsecro nobiscum saltem Amnon frater meus dixitque ad eum rex non est necesse ut uadat tecum 13:27 coegit itaque eum Absalom et dimisit cum eo Amnon et uniuersos filios regis 13:28 praeceperat autem Absalom pueris suis dicens obseruate cum temulentus fuerit Amnon uino et dixeris uobis percutite eum et interficite nolite timere ego enim sum qui praecepi uobis roboramini et estote uiri fortes 13:29 fecerunt ergo pueri Absalom aduersum Amnon sicut praeceperat eis Absalom surgentesque omnes filii regis ascenderunt singuli mulas suas et fugerunt 13:30 cumque adhuc pergerent in itinere fama praeuenit ad Dauid dicens percussit Absalom omnes filios regis et non remansit ex eis saltem unus 13:31 surrexit itaque rex et scidit uestimenta sua et cecidit super terram et omnes serui ipsius qui adsistebant ei sciderunt uestimenta sua 13:32 respondens autem Ionadab filius Samaa fratris Dauid dixit ne aestimet dominus meus quod omnes pueri filii regis occisi sint Amnon solus mortuus est quoniam in ore Absalom erat positus ex die qua oppressit Tamar sororem eius 13:33 nunc ergo ne ponat dominus meus rex super cor suum uerbum istud dicens omnes filii regis occisi sunt quoniam Amnon solus mortuus est 13:34 fugit autem Absalom et leuauit puer speculator oculos suos et aspexit et ecce populus multus ueniebat per iter deuium ex latere montis 13:35 dixit autem Ionadab ad regem ecce filii regis adsunt iuxta uerbum serui tui sic factum est 13:36 cumque cessasset loqui apparuerunt et filii regis et intrantes leuauerunt uocem suam et fleuerunt sed et rex et omnes serui eius fleuerunt ploratu magno nimis 13:37 porro Absalom fugiens abiit ad Tholomai filium Amiur regem Gessur luxit ergo Dauid filium suum cunctis diebus 13:38 Absalom autem cum fugisset et uenisset in Gessur fuit ibi tribus annis 13:39 cessauitque Dauid rex persequi Absa-

Liber II Samuelis

lōm eo quod consolatus esset super Amnon interitu

14:1 intellegens autem Ioab filius Saruiae quod cor regis uersum esset ad Absalom 14:2 misit Thecuam et tulit inde mulierem sapientem dixitque ad eam lugere te simula et induere ueste lugubri et ne unguaris oleo ut sis quasi mulier plurimo iam tempore lugens mortuum 14:3 et ingredieris ad regem et loqueris ad eum sermones huiuscemodi posuit autem Ioab uerba in ore eius 14:4 itaque cum ingressa fuisset mulier thecutes ad regem cecidit coram eo super terram et adorauit et dixit serua me rex 14:5 et ait ad eam rex quid causae habes quae respondit heu mulier uidua ego sum mortuus est enim uir meus 14:6 et ancillae tuae erant duo filii qui rixati sunt aduersum se in agro nullusque erat qui eos prohibere posset et percussit alter alterum et interfecit eum 14:7 et ecce consurgens uniuersa cognatio aduersum ancillam tuam dicit trade eum qui percussit fratrem suum ut occidamus eum pro anima fratris sui quem interfecit et deleamus heredem et quaerunt extinguere scintillam meam quae relicta est ut non supersit uiro meo nomen et reliquiae super terram 14:8 et ait rex ad mulierem uade in domum tuam et ego iubebo pro te 14:9 dixitque mulier thecutes ad regem in me domine mi rex iniquitas et in domum patris mei rex autem et thronus eius sit innocens 14:10 et ait rex qui contradixerit tibi adduc eum ad me et ultra non addet ut tangat te 14:11 quae ait recordetur rex Domini Dei sui ut non multiplicentur proximi sanguinis ad ulciscendum et nequam interficient filium meum qui ait uiuit Dominus quia non cadet de capillis filii tui super terram 14:12 dixit ergo mulier loquatur ancilla tua ad dominum meum regem uerbum et ait loquere 14:13 dixitque mulier quare cogitasti istiusmodi rem contra populum Dei et locutus est rex uerbum istud ut peccet et non reducat eiectum suum 14:14 omnes morimur et quasi aquae delabimur in terram quae non re-

14:1 Now Joab the son of Zeruiah perceived that the king's heart was toward Absalom.

14:2 And Joab sent to Tekoah, and fetched thence a wise woman, and said unto her, I pray thee, feign thyself to be a mourner, and put on now mourning apparel, and anoint not thyself with oil, but be as a woman that had a long time mourned for the dead:

14:3 And come to the king, and speak on this manner unto him. So Joab put the words in her mouth.

14:4 And when the woman of Tekoah spake to the king, she fell on her face to the ground, and did obeisance, and said, Help, O king.

14:5 And the king said unto her, What aileth thee? And she answered, I am indeed a widow woman, and mine husband is dead.

14:6 And thy handmaid had two sons, and they two strove together in the field, and there was none to part them, but the one smote the other, and slew him.

14:7 And, behold, the whole family is risen against thine handmaid, and they said, Deliver him that smote his brother, that we may kill him, for the life of his brother whom he slew; and we will destroy the heir also: and so they shall quench my coal which is left, and shall not leave to my husband neither name nor remainder upon the earth.

14:8 And the king said unto the woman, Go to thine house, and I will give charge concerning thee.

14:9 And the woman of Tekoah said unto the king, My lord, O king, the iniquity be on me, and on my father's house: and the king and his throne be guiltless.

14:10 And the king said, Whoever saith ought unto thee, bring him to me, and he shall not touch thee any more.

14:11 Then said she, I pray thee, let the king remember the LORD thy God, that thou wouldest not suffer the revengers of blood to destroy any more, lest they destroy my son. And he said, As the LORD liveth, there shall not one hair of thy son fall to the earth.

14:12 Then the woman said, Let thine handmaid, I pray thee, speak one word unto my lord the king. And he said, Say on.

14:13 And the woman said, Wherefore then hast thou thought such a thing against the people of God? for the king doth speak this thing as one which is faulty, in that the king doth not fetch home again his banished.

14:14 For we must needs die, and are as water spilt on the ground, which cannot be gathered up again; neither doth God respect any person: yet doth he devise means, that his banished be not expelled from him.

Biblia Sacra Vulgata

14:15 Now therefore that I am come to speak of this thing unto my lord the king, it is because the people have made me afraid; and thy handmaid said, I will now speak unto the king; it may be that the king will perform the request of his handmaid.

14:16 For the king will hear, to deliver his handmaid out of the hand of the man that would destroy me and my son together out of the inheritance of God.

14:17 Then thine handmaid said, The word of my lord the king shall now be comfortable: for as an angel of God, so is my lord the king to discern good and bad: therefore the LORD thy God will be with thee.

14:18 Then the king answered and said unto the woman, Hide not from me, I pray thee, the thing that I shall ask thee. And the woman said, Let my lord the king now speak.

14:19 And the king said, Is not the hand of Joab with thee in all this? And the woman answered and said, As thy soul liveth, my lord the king, none can turn to the right hand or to the left from ought that my lord the king hath spoken: for thy servant Joab, he bade me, and he put all these words in the mouth of thine handmaid.

14:20 To fetch about this form of speech hath thy servant Joab done this thing: and my lord is wise, according to the wisdom of an angel of God, to know all things that are in the earth.

14:21 And the king said unto Joab, Behold now, I have done this thing: go therefore, bring the young man Absalom again.

14:22 And Joab fell to the ground on his face, and bowed himself, and thanked the king: and Joab said, To day thy servant knoweth that I have found grace in thy sight, my lord, O king, in that the king hath fulfilled the request of his servant.

14:23 So Joab arose and went to Geshur, and brought Absalom to Jerusalem.

14:24 And the king said, Let him turn to his own house, and let him not see my face. So Absalom returned to his own house, and saw not the king's face.

14:25 But in all Israel there was none to be so much praised as Absalom for his beauty: from the sole of his foot even to the crown of his head there was no blemish in him.

14:26 And when he polled his head, (for it was at every year's end that he polled it: because the hair was heavy on him, therefore he polled it:) he weighed the hair of his head at two hundred shekels after the king's weight.

uertuntur nec uult perire Deus animam sed retractat cogitans ne penitus pereat qui abiectus est 14:15 nunc igitur ueni ut loquar ad regem dominum meum uerbum hoc praesente populo et dixit ancilla tua loquar ad regem si quo modo faciat rex uerbum ancillae suae 14:16 et audiuit rex ut liberaret ancillam suam de manu omnium qui uolebant delere me et filium meum simul de hereditate Dei 14:17 dicat ergo ancilla tua ut fiat uerbum domini mei regis quasi sacrificium sicut enim angelus Dei sic est dominus meus rex ut nec benedictione nec maledictione moueatur unde et Dominus Deus tuus est tecum 14:18 et respondens rex dixit ad mulierem ne abscondas a me uerbum quod te interrogo dixitque mulier loquere domine mi rex 14:19 et ait rex numquid manus Ioab tecum est in omnibus istis respondit mulier et ait per salutem animae tuae domine mi rex nec ad dextram nec ad sinistram est ex omnibus his quae locutus est dominus meus rex seruus enim tuus Ioab ipse praecepit mihi et ipse posuit in os ancillae tuae omnia uerba haec 14:20 ut uertorem figuram sermonis huius seruus tuus Ioab praecepit istud tu autem domine mi sapiens es sicut habet sapientiam angelus Dei ut intellegas omnia super terram 14:21 et ait rex ad Ioab ecce placatus feci uerbum tuum uade igitur et reuoca puerum Absalom 14:22 cadensque Ioab super faciem suam in terram adorauit et benedixit regi et dixit Ioab hodie intellexit seruus tuus quia inueni gratiam in oculis tuis domine mi rex fecisti enim sermonem serui tui 14:23 surrexit ergo Ioab et abiit in Gessur et adduxit Absalom in Hierusalem 14:24 dixit autem rex reuertatur in domum suam et faciem meam non uideat reuersus est itaque Absalom in domum suam et faciem regis non uidit 14:25 porro sicut Absalom uir non erat pulcher in omni Israhel et decorus nimis a uestigio pedis usque ad uerticem non erat in eo ulla macula 14:26 et quando tondebatur capillum semel autem in

Liber II Samuelis

anno tondebatur quia grauabat eum caesaries ponderabat capillos capitis sui ducentis siclis pondere publico 14:27 nati sunt autem Absalom filii tres et filia una nomine Thamar eleganti forma 14:28 mansitque Absalom Hierusalem duobus annis et faciem regis non uidit 14:29 misit itaque ad Ioab ut mitteret eum ad regem qui noluit uenire ad eum cumque secundo misisset et ille noluisset uenire 14:30 dixit seruis suis scitis agrum Ioab iuxta agrum meum habentem messem hordei ite igitur et succendite eum igni succenderunt ergo serui Absalom segetem igni 14:31 surrexitque Ioab et uenit ad Absalom in domum eius et dixit quare succenderunt serui tui segetem meam igni 14:32 et respondit Absalom ad Ioab misi ad te obsecrans ut uenires ad me et mitterem te ad regem ut diceres ei quare ueni de Gessur melius mihi erat ibi esse obsecro ergo ut uideam faciem regis quod si memor est iniquitatis meae interficiat me 14:33 ingressus Ioab ad regem nuntiauit ei uocatusque Absalom intrauit ad regem et adorauit super faciem terrae coram eo osculatusque est rex Absalom

15:1 igitur post haec fecit sibi Absalom currum et equites et quinquaginta uiros qui praecederent eum 15:2 et mane consurgens Absalom stabat iuxta introitum portae et omnem uirum qui habebat negotium ut ueniret ad regis iudicium uocabat Absalom ad se et dicebat de qua ciuitate es tu qui respondens aiebat ex una tribu Israhel ego sum seruus tuus 15:3 respondebatque ei Absalom uidentur mihi sermones tui boni et iusti sed non est qui te audiat constitutus a rege dicebatque Absalom 15:4 quis me constituat iudicem super terram ut ad me ueniant omnes qui habent negotium et iuste iudicem 15:5 sed et cum accederet ad eum homo ut salutaret illum extendebat manum suam et adprehendens osculabatur eum 15:6 faciebatque hoc omni Israhel qui ueniebat ad iudicium ut audiretur a rege et sollicitabat corda uiro-

14:27 And unto Absalom there were born three sons, and one daughter, whose name was Tamar: she was a woman of a fair countenance.

14:28 So Absalom dwelt two full years in Jerusalem, and saw not the king's face.

14:29 Therefore Absalom sent for Joab, to have sent him to the king; but he would not come to him: and when he sent again the second time, he would not come.

14:30 Therefore he said unto his servants, See, Joab's field is near mine, and he hath barley there: go and set it on fire. And Absalom's servants set the field on fire.

14:31 Then Joab arose, and came to Absalom unto his house, and said unto him, Wherefore have thy servants set my field on fire?

14:32 And Absalom answered Joab, Behold, I sent unto thee, saying, Come hither, that I may send thee to the king, to say, Wherefore am I come from Geshur? it had been good for me to have been there still: now therefore let me see the king's face; and if there be any iniquity in me, let him kill me.

14:33 So Joab came to the king, and told him: and when he had called for Absalom, he came to the king, and bowed himself on his face to the ground before the king: and the king kissed Absalom.

15:1 And it came to pass after this, that Absalom prepared him chariots and horses, and fifty men to run before him.

15:2 And Absalom rose up early, and stood beside the way of the gate: and it was so, that when any man that had a controversy came to the king for judgment, then Absalom called unto him, and said, Of what city art thou? And he said, Thy servant is of one of the tribes of Israel.

15:3 And Absalom said unto him, See, thy matters are good and right; but there is no man deputed of the king to hear thee.

15:4 Absalom said moreover, Oh that I were made judge in the land, that every man which hath any suit or cause might come unto me, and I would do him justice!

15:5 And it was so, that when any man came nigh to him to do him obeisance, he put forth his hand, and took him, and kissed him.

15:6 And on this manner did Absalom to all Israel that came to the king for judgment: so Absalom stole the hearts of the men of Israel.

Biblia Sacra Vulgata

15:7 And it came to pass after forty years, that Absalom said unto the king, I pray thee, let me go and pay my vow, which I have vowed unto the LORD, in Hebron.

15:8 For thy servant vowed a vow while I abode at Geshur in Syria, saying, If the LORD shall bring me again indeed to Jerusalem, then I will serve the LORD.

15:9 And the king said unto him, Go in peace. So he arose, and went to Hebron.

15:10 But Absalom sent spies throughout all the tribes of Israel, saying, As soon as ye hear the sound of the trumpet, then ye shall say, Absalom reigneth in Hebron.

15:11 And with Absalom went two hundred men out of Jerusalem, that were called; and they went in their simplicity, and they knew not any thing.

15:12 And Absalom sent for Ahithophel the Gilonite, David's counsellor, from his city, even from Giloh, while he offered sacrifices. And the conspiracy was strong; for the people increased continually with Absalom.

15:13 And there came a messenger to David, saying, The hearts of the men of Israel are after Absalom.

15:14 And David said unto all his servants that were with him at Jerusalem, Arise, and let us flee; for we shall not else escape from Absalom: make speed to depart, lest he overtake us suddenly, and bring evil upon us, and smite the city with the edge of the sword.

15:15 And the king's servants said unto the king, Behold, thy servants are ready to do whatsoever my lord the king shall appoint.

15:16 And the king went forth, and all his household after him. And the king left ten women, which were concubines, to keep the house.

15:17 And the king went forth, and all the people after him, and tarried in a place that was far off.

15:18 And all his servants passed on beside him: and all the Cherethites, and all the Pelethites, and all the Gittites, six hundred men which came after him from Gath, passed on before the king.

15:19 Then said the king to Ittai the Gittite, Wherefore goest thou also with us? return to thy place, and abide with the king: for thou art a stranger, and also an exile.

15:20 Whereas thou camest but yesterday, should I this day make thee go up and down with us? seeing I go whither I may, return thou, and take back thy brethren: mercy and truth be with thee.

15:21 And Ittai answered the king, and said, As the LORD liveth, and as my lord the king liveth, surely in what place my lord the king shall be, whether in death or life, even there also will thy servant be.

rum Israhel 15:7 post quattuor autem annos dixit Absalom ad regem uadam et reddam uota mea quae uoui Domino in Hebron 15:8 uouens enim uouit seruus tuus cum esset in Gessur Syriae dicens si reduxerit me Dominus in Hierusalem sacrificabo Domino 15:9 dixitque ei rex uade in pace et surrexit et abiit in Hebron 15:10 misit autem Absalom exploratores in uniuersas tribus Israhel dicens statim ut audieritis clangorem bucinae dicite regnauit Absalom in Hebron 15:11 porro cum Absalom ierunt ducenti uiri de Hierusalem uocati euntes simplici corde et causam penitus ignorantes 15:12 accersiuit quoque Absalom Ahitofel Gilonitem consiliarium Dauid de ciuitate sua Gilo cum immolaret uictimas et facta est coniuratio ualida populusque concurrens augebatur cum Absalom 15:13 uenit igitur nuntius ad Dauid dicens toto corde uniuersus Israhel sequitur Absalom 15:14 et ait Dauid seruis suis qui erant cum eo in Hierusalem surgite fugiamus neque enim erit nobis effugium a facie Absalom festinate egredi ne forte ueniens occupet nos et inpellat super nos ruinam et percutiat ciuitatem in ore gladii 15:15 dixeruntque serui regis ad eum omnia quaecumque praeceperit dominus noster rex libenter exsequimur serui tui 15:16 egressus est ergo rex et uniuersa domus eius pedibus suis et dereliquit rex decem mulieres concubinas ad custodiendam domum 15:17 egressusque rex et omnis Israhel pedibus suis stetit procul a domo 15:18 et uniuersi serui eius ambulabant iuxta eum et legiones Cherethi et Felethi et omnes Getthei sescenti uiri qui secuti eum fuerant de Geth praecedebant regem 15:19 dixit autem rex ad Ethai Gettheum cur uenis nobiscum reuertere et habita cum rege quia peregrinus es et egressus de loco tuo 15:20 heri uenisti et hodie inpelleris nobiscum egredi ego autem uadam quo iturus sum reuertere et reduc tecum fratres tuos ostendisti gratiam et fidem 15:21 et respondit Ethai regi dicens uiuit Dominus et uiuit domi-

Liber II Samuelis

nus meus rex quoniam in quocumque loco fueris domine mi rex siue in morte siue in uita ibi erit seruus tuus 15:22 et ait Dauid Ethai ueni et transi et transiuit Ethai Gettheus et omnes uiri qui cum eo erant et reliqua multitudo 15:23 omnesque flebant uoce magna et uniuersus populus transiebat rex quoque transgrediebatur torrentem Cedron et cunctus populus incedebat contra uiam quae respicit ad desertum 15:24 uenit autem et Sadoc et uniuersi Leuitae cum eo portantes arcam foederis Dei et deposuerunt arcam Dei et ascendit Abiathar donec expletus est omnis populus qui egressus fuerat de ciuitate 15:25 et dixit rex ad Sadoc reporta arcam Dei in urbem si inuenero gratiam in oculis Domini reducet me et ostendet mihi eam et tabernaculum suum 15:26 si autem dixerit non places praesto sum faciat quod bonum est coram se 15:27 et dixit rex ad Sadoc sacerdotem o uidens reuertere in ciuitatem in pace et Achimaas filius tuus et Ionathan filius Abiathar duo filii uestri sint uobiscum 15:28 ecce ego abscondar in campestribus deserti donec ueniat sermo a uobis indicans mihi 15:29 reportauerunt igitur Sadoc et Abiathar arcam Dei Hierusalem et manserunt ibi 15:30 porro Dauid ascendebat cliuum Oliuarum scandens et flens operto capite et nudis pedibus incedens sed et omnis populus qui erat cum eo operto capite ascendebat plorans 15:31 nuntiatum est autem Dauid quod et Ahitofel esset in coniuratione cum Absalom dixitque Dauid infatua quaeso consilium Ahitofel Domine 15:32 cumque ascenderet Dauid summitatem montis in quo adoraturus erat Dominum ecce occurrit ei Husai Archites scissa ueste et terra pleno capite 15:33 et dixit ei Dauid si ueneris mecum eris mihi oneri 15:34 si autem in ciuitatem reuertaris et dixeris Absalom seruus tuus sum rex sicut fui seruus patris tui sic ero seruus tuus dissipabis consilium Ahitofel 15:35 habes autem tecum Sadoc et Abiathar sacerdotes et omne uerbum quodcumque audieris de domo regis

15:22 And David said to Ittai, Go and pass over. And Ittai the Gittite passed over, and all his men, and all the little ones that were with him.

15:23 And all the country wept with a loud voice, and all the people passed over: the king also himself passed over the brook Kidron, and all the people passed over, toward the way of the wilderness.

15:24 And lo Zadok also, and all the Levites were with him, bearing the ark of the covenant of God: and they set down the ark of God; and Abiathar went up, until all the people had done passing out of the city.

15:25 And the king said unto Zadok, Carry back the ark of God into the city: if I shall find favour in the eyes of the LORD, he will bring me again, and shew me both it, and his habitation:

15:26 But if he thus say, I have no delight in thee; behold, here am I, let him do to me as seemeth good unto him.

15:27 The king said also unto Zadok the priest, Art not thou a seer? return into the city in peace, and your two sons with you, Ahimaaz thy son, and Jonathan the son of Abiathar.

15:28 See, I will tarry in the plain of the wilderness, until there come word from you to certify me.

15:29 Zadok therefore and Abiathar carried the ark of God again to Jerusalem: and they tarried there.

15:30 And David went up by the ascent of mount Olivet, and wept as he went up, and had his head covered, and he went barefoot: and all the people that was with him covered every man his head, and they went up, weeping as they went up.

15:31 And one told David, saying, Ahithophel is among the conspirators with Absalom. And David said, O LORD, I pray thee, turn the counsel of Ahithophel into foolishness.

15:32 And it came to pass, that when David was come to the top of the mount, where he worshipped God, behold, Hushai the Archite came to meet him with his coat rent, and earth upon his head:

15:33 Unto whom David said, If thou passest on with me, then thou shalt be a burden unto me:

15:34 But if thou return to the city, and say unto Absalom, I will be thy servant, O king; as I have been thy father's servant hitherto, so will I now also be thy servant: then mayest thou for me defeat the counsel of Ahithophel.

15:35 And hast thou not there with thee Zadok and Abiathar the priests? therefore it shall be, that what thing soever thou shalt hear out of the king's house, thou shalt tell it to Zadok and Abiathar the priests.

Biblia Sacra Vulgata

15:36 Behold, they have there with them their two sons, Ahimaaz Zadok's son, and Jonathan Abiathar's son; and by them ye shall send unto me every thing that ye can hear.

15:37 So Hushai David's friend came into the city, and Absalom came into Jerusalem.

16:1 And when David was a little past the top of the hill, behold, Ziba the servant of Mephibosheth met him, with a couple of asses saddled, and upon them two hundred loaves of bread, and an hundred bunches of raisins, and an hundred of summer fruits, and a bottle of wine.

16:2 And the king said unto Ziba, What meanest thou by these? And Ziba said, The asses be for the king's household to ride on; and the bread and summer fruit for the young men to eat; and the wine, that such as be faint in the wilderness may drink.

16:3 And the king said, And where is thy master's son? And Ziba said unto the king, Behold, he abideth at Jerusalem: for he said, To day shall the house of Israel restore me the kingdom of my father.

16:4 Then said the king to Ziba, Behold, thine are all that pertained unto Mephibosheth. And Ziba said, I humbly beseech thee that I may find grace in thy sight, my lord. O king.

16:5 And when king David came to Bahurim, behold, thence came out a man of the family of the house of Saul, whose name was Shimei, the son of Gera: he came forth, and cursed still as he came.

16:6 And he cast stones at David, and at all the servants of king David: and all the people and all the mighty men were on his right hand and on his left.

16:7 And thus said Shimei when he cursed, Come out, come out, thou bloody man, and thou man of Belial:

16:8 The LORD hath returned upon thee all the blood of the house of Saul, in whose stead thou hast reigned; and the LORD hath delivered the kingdom into the hand of Absalom thy son: and, behold, thou art taken in thy mischief, because thou art a bloody man.

16:9 Then said Abishai the son of Zeruiah unto the king, Why should this dead dog curse my lord the king? let me go over, I pray thee, and take off his head.

16:10 And the king said, What have I to do with you, ye sons of Zeruiah? so let him curse, because the LORD hath said unto him, Curse David. Who shall then say, Wherefore hast thou done so?

16:11 And David said to Abishai, and to all his servants, Behold, my son, which came forth of my bowels, seeketh my life: how much more now may this Benjamite do it? let him alone, and let him curse; for the LORD hath bidden him.

indicabis Sadoc et Abiathar sacerdotibus 15:36 sunt autem cum eis duo filii eorum Achimaas Sadoc et Jonathan Abiathar et mittetis per eos ad me omne uerbum quod audieritis 15:37 ueniente ergo Husai amico Dauid in ciuitatem Absalom quoque ingressus est Hierusalem

16:1 cumque Dauid transisset paululum montis uerticem apparuit Siba puer Mifiboseth in occursum eius cum duobus asinis qui onerati erant ducentis panibus et centum alligaturis uuae passae et centum massis palatarum et utribus uini 16:2 et dixit rex Sibae quid sibi uolunt haec responditque Siba asini domestici regis ut sedeant et panes et palatae ad uescendum pueris tuis uinum autem ut bibat si quis defecerit in deserto 16:3 et ait rex ubi est filius domini tui responditque Siba regi remansit in Hierusalem dicens hodie restituet mihi domus Israhel regnum patris mei 16:4 et ait rex Sibae tua sint omnia quae fuerunt Mifiboseth dixitque Siba adoro inueniam gratiam coram te domine mi rex 16:5 uenit ergo rex Dauid usque Baurim et ecce egrediebatur inde uir de cognatione domus Saul nomine Semei filius Gera procedebat egrediens et maledicebat 16:6 mittebatque lapides contra Dauid et contra uniuersos seruos regis Dauid omnis autem populus et uniuersi bellatores a dextro et sinistro latere regis incedebant 16:7 ita autem loquebatur Semei cum malediceret regi egredere egredere uir sanguinum et uir Belial 16:8 reddidit tibi Dominus uniuersum sanguinem domus Saul quoniam inuasisti regnum pro eo et dedit Dominus regnum in manu Absalom filii tui et ecce premunt te mala tua quoniam uir sanguinum es 16:9 dixit autem Abisai filius Saruiae regi quare maledicit canis hic moriturus domino meo regi uadam et amputabo caput eius 16:10 et ait rex quid mihi et uobis filii Saruiae dimittite eum maledicat Dominus enim praecepit ei ut malediceret Dauid et quis est qui audeat dicere quare sic fecerit 16:11 et ait rex Abisai et uniuersis

Liber II Samuelis

seruis suis ecce filius meus qui egressus est de utero meo quaerit animam meam quanto magis nunc filius Iemini dimittite eum ut maledicat iuxta praeceptum Domini 16:12 si forte respiciat Dominus ad afflictionem meam et reddat mihi bonum pro maledictione hac hodierna 16:13 ambulabat itaque Dauid et socii eius per uiam cum eo Semei autem per iugum montis ex latere contra illum gradiebatur maledicens et mittens lapides aduersum eum terramque spargens 16:14 uenit itaque rex et uniuersus populus cum eo lassus et refocillati sunt ibi 16:15 Absalom autem et omnis populus Israhel ingressi sunt Hierusalem sed et Ahitofel cum eo 16:16 cum autem uenisset Husai Arachites amicus Dauid ad Absalom locutus est ad eum salue rex salue rex 16:17 ad quem Absalom haec est inquit gratia tua ad amicum tuum quare non isti cum amico tuo 16:18 responditque Husai ad Absalom nequaquam quia illius ero quem elegit Dominus et omnis hic populus et uniuersus Israhel et cum eo manebo 16:19 sed ut et hoc inferam cui ego seruiturus sum nonne filio regis sicut parui patri tuo sic parebo et tibi 16:20 dixit autem Absalom ad Ahitofel inite consilium quid agere debeamus 16:21 et ait Ahitofel ad Absalom ingredi ad concubinas patris tui quas dimisit ad custodiendam domum ut cum audierit omnis Israhel quod foedaueris patrem tuum roborentur manus eorum tecum 16:22 tetenderunt igitur Absalom tabernaculum in solario ingressusque est ad concubinas patris sui coram uniuerso Israhel 16:23 consilium autem Ahitofel quod dabat in diebus illis quasi si quis consuleret Deum sic erat omne consilium Ahitofel et cum esset cum Dauid et cum esset cum Absalom

17:1 dixit igitur Ahitofel ad Absalom eligam mihi duodecim milia uirorum et consurgens persequar Dauid hac nocte 17:2 et inruens super eum quippe qui lassus est et solutis manibus percutiam eum cumque fugerit omnis populus qui cum

16:12 It may be that the LORD will look on mine affliction, and that the LORD will requite me good for his cursing this day.

16:13 And as David and his men went by the way, Shimei went along on the hill's side over against him, and cursed as he went, and threw stones at him, and cast dust.

16:14 And the king, and all the people that were with him, came weary, and refreshed themselves there.

16:15 And Absalom, and all the people the men of Israel, came to Jerusalem, and Ahithophel with him.

16:16 And it came to pass, when Hushai the Archite, David's friend, was come unto Absalom, that Hushai said unto Absalom, God save the king, God save the king.

16:17 And Absalom said to Hushai, Is this thy kindness to thy friend? why wentest thou not with thy friend?

16:18 And Hushai said unto Absalom, Nay; but whom the LORD, and this people, and all the men of Israel, choose, his will I be, and with him will I abide.

16:19 And again, whom should I serve? should I not serve in the presence of his son? as I have served in thy father's presence, so will I be in thy presence.

16:20 Then said Absalom to Ahithophel, Give counsel among you what we shall do.

16:21 And Ahithophel said unto Absalom, Go in unto thy father's concubines, which he hath left to keep the house; and all Israel shall hear that thou art abhorred of thy father: then shall the hands of all that are with thee be strong.

16:22 So they spread Absalom a tent upon the top of the house; and Absalom went in unto his father's concubines in the sight of all Israel.

16:23 And the counsel of Ahithophel, which he counselled in those days, was as if a man had enquired at the oracle of God: so was all the counsel of Ahithophel both with David and with Absalom.

17:1 Moreover Ahithophel said unto Absalom, Let me now choose out twelve thousand men, and I will arise and pursue after David this night:

17:2 And I will come upon him while he is weary and weak handed, and will make him afraid: and all the people that are with him shall flee; and I will smite the king only:

Biblia Sacra Vulgata

17:3 And I will bring back all the people unto thee: the man whom thou seekest is as if all returned: so all the people shall be in peace.

17:4 And the saying pleased Absalom well, and all the elders of Israel.

17:5 Then said Absalom, Call now Hushai the Archite also, and let us hear likewise what he saith.

17:6 And when Hushai was come to Absalom, Absalom spake unto him, saying, Ahithophel hath spoken after this manner: shall we do after his saying? if not; speak thou.

17:7 And Hushai said unto Absalom, The counsel that Ahithophel hath given is not good at this time.

17:8 For, said Hushai, thou knowest thy father and his men, that they be mighty men, and they be chafed in their minds, as a bear robbed of her whelps in the field: and thy father is a man of war, and will not lodge with the people.

17:9 Behold, he is hid now in some pit, or in some other place: and it will come to pass, when some of them be overthrown at the first, that whosoever heareth it will say, There is a slaughter among the people that follow Absalom.

17:10 And he also that is valiant, whose heart is as the heart of a lion, shall utterly melt: for all Israel knoweth that thy father is a mighty man, and they which be with him are valiant men.

17:11 Therefore I counsel that all Israel be generally gathered unto thee, from Dan even to Beersheba, as the sand that is by the sea for multitude; and that thou go to battle in thine own person.

17:12 So shall we come upon him in some place where he shall be found, and we will light upon him as the dew falleth on the ground: and of him and of all the men that are with him there shall not be left so much as one.

17:13 Moreover, if he be gotten into a city, then shall all Israel bring ropes to that city, and we will draw it into the river, until there be not one small stone found there.

17:14 And Absalom and all the men of Israel said, The counsel of Hushai the Archite is better than the counsel of Ahithophel. For the LORD had appointed to defeat the good counsel of Ahithophel, to the intent that the LORD might bring evil upon Absalom.

17:15 Then said Hushai unto Zadok and to Abiathar the priests, Thus and thus did Ahithophel counsel Absalom and the elders of Israel; and thus and thus have I counselled.

eo est percutiam regem desolatum 17:3 et reducam uniuersum populum quomodo omnis reuerti solet unum enim uirum tu quaeris et omnis populus erit in pace 17:4 placuitque sermo eius Absalom et cunctis maioribus natu Israhel 17:5 ait autem Absalom uocate et Husai Arachiten et audiamus quid etiam ipse dicat 17:6 cumque uenisset Husai ad Absalom ait Absalom ad eum huiuscemodi sermonem locutus est Ahitofel facere debemus an non quod das consilium 17:7 et dixit Husai ad Absalom non bonum consilium quod dedit Ahitofel hac uice 17:8 et rursus intulit Husai tu nosti patrem tuum et uiros qui cum eo sunt esse fortissimos et amaro animo ueluti si ursae raptis catulis in saltu saeuat sed et pater tuus uir bellator est nec morabitur cum populo 17:9 forsitan nunc latitat in foueis aut in uno quo uoluerit loco et cum ceciderit unus quilibet in principio audiet quicumque audierit et dicet facta est plaga in populo qui sequebatur Absalom 17:10 et fortissimus quoque cuius cor est quasi leonis pauore soluetur scit enim omnis populus Israhel fortem esse patrem tuum et robustos omnes qui cum eo sunt 17:11 sed hoc mihi uidetur rectum esse consilium congregetur ad te uniuersus Israhel a Dan usque Bersabee quasi harena maris innumerabilis et tu eris in medio eorum 17:12 et inruemus super eum in quocumque loco fuerit inuentus et operiemus eum sicut cadere solet ros super terram et non relinquemus de uiris qui cum eo sunt ne unum quidem 17:13 quod si urbem aliquam fuerit ingressus circumdabit omnis Israhel ciuitati illi funes et trahemus eam in torrentem ut non reperiatur nec calculus quidem ex ea 17:14 dixitque Absalom et omnis uir Israhel melius consilium Husai Arachitae consilio Ahitofel Domini autem nutu dissipatum est consilium Ahitofel utile ut induceret Dominus super Absalom malum 17:15 et ait Husai Sadoc et Abiathar sacerdotibus hoc et hoc modo consilium dedit Ahitofel Absalom et senibus Israhel et

Liber II Samuelis

ego tale et tale dedi consilium 17:16 nunc ergo mittite cito et nuntiate Daud dicentes ne moremini nocte hac in campestribus deserti sed absque dilatione transgredere ne forte absorbeatur rex et omnis populus qui cum eo est 17:17 Ionathan autem et Achimaas stabant iuxta fontem Rogel abiit ancilla et nuntiauit eis et illi profecti sunt ut referrent ad regem Daud nuntium non enim poterant uideri aut introire ciuitatem 17:18 uidit autem eos quidam puer et indicauit Absalom illi uero concito gradu ingressi sunt domum cuiusdam uiri in Baurim qui habebat puteum in uestibulo suo et descenderunt in eum 17:19 tulit autem mulier et expandit uelamen super os putei quasi siccans ptisanas et sic res latuit 17:20 cumque uenissent serui Absalom ad mulierem in domum dixerunt ubi est Achimaas et Ionathan et respondit eis mulier transierunt gustata paululum aqua at hii qui quae-rebant cum non repperissent reuersi sunt Hierusalem 17:21 cumque abissent ascenderunt illi de puteo et pergentes nuntiauerunt regi Daud atque dixerunt surgite transite cito fluium quoniam huiusmodi dedit consilium contra uos Ahitofel 17:22 surrexit ergo Daud et omnis populus qui erat cum eo et transierunt Iordanem donec dilucesceret et ne unus quidem residuus fuit qui non transisset fluium 17:23 porro Ahitofel uidens quod non fuisset factum consilium suum strauit asinum suum et surrexit et abiit in domum suam et in ciuitatem suam et disposita domo sua suspendio interiit et sepultus est in sepulchro patris sui 17:24 Daud autem uenit in Castra et Absalom transiuit Iordanem ipse et omnis uir Israhel cum eo 17:25 Amasam uero constituit Absalom pro Ioab super exercitum Amasa autem erat filius uiri qui uocabatur Iethra de Hiesreli qui ingressus est ad Abigail filiam Naas sororem Saruiae quae fuit mater Ioab 17:26 et castrametatus est Israhel cum Absalom in terra Galaad 17:27 cumque uenisset Daud in Castra Sobi filius Naas de Rab-

17:16 Now therefore send quickly, and tell David, saying, Lodge not this night in the plains of the wilderness, but speedily pass over; lest the king be swallowed up, and all the people that are with him.

17:17 Now Jonathan and Ahimaaz stayed by Enrogel; for they might not be seen to come into the city: and a wench went and told them; and they went and told king David.

17:18 Nevertheless a lad saw them, and told Absalom: but they went both of them away quickly, and came to a man's house in Bahurim, which had a well in his court; whither they went down.

17:19 And the woman took and spread a covering over the well's mouth, and spread ground corn thereon; and the thing was not known.

17:20 And when Absalom's servants came to the woman to the house, they said, Where is Ahimaaz and Jonathan? And the woman said unto them, They be gone over the brook of water. And when they had sought and could not find them, they returned to Jerusalem.

17:21 And it came to pass, after they were departed, that they came up out of the well, and went and told king David, and said unto David, Arise, and pass quickly over the water: for thus hath Ahithophel counselled against you.

17:22 Then David arose, and all the people that were with him, and they passed over Jordan: by the morning light there lacked not one of them that was not gone over Jordan.

17:23 And when Ahithophel saw that his counsel was not followed, he saddled his ass, and arose, and gat him home to his house, to his city, and put his household in order, and hanged himself, and died, and was buried in the sepulchre of his father.

17:24 Then David came to Mahanaim. And Absalom passed over Jordan, he and all the men of Israel with him.

17:25 And Absalom made Amasa captain of the host instead of Joab: which Amasa was a man's son, whose name was Ithra an Israelite, that went in to Abigail the daughter of Nahash, sister to Zeruiah Joab's mother.

17:26 So Israel and Absalom pitched in the land of Gilead.

17:27 And it came to pass, when David was come to Mahanaim, that Shobi the son of Nahash of Rabbah of the children of Ammon, and Machir the son of Ammiel of Lodebar, and Barzillai the Gileadite of Rogelim,

Biblia Sacra Vulgata

17:28 Brought beds, and basons, and earthen vessels, and wheat, and barley, and flour, and parched corn, and beans, and lentiles, and parched pulse.

17:29 And honey, and butter, and sheep, and cheese of kine, for David, and for the people that were with him, to eat: for they said, The people is hungry, and weary, and thirsty, in the wilderness.

18:1 And David numbered the people that were with him, and set captains of thousands, and captains of hundreds over them.

18:2 And David sent forth a third part of the people under the hand of Joab, and a third part under the hand of Abishai the son of Zeruiah, Joab's brother, and a third part under the hand of Ittai the Gittite. And the king said unto the people, I will surely go forth with you myself also.

18:3 But the people answered, Thou shalt not go forth: for if we flee away, they will not care for us; neither if half of us die, will they care for us: but now thou art worth ten thousand of us: therefore now it is better that thou succour us out of the city.

18:4 And the king said unto them, What seemeth you best I will do. And the king stood by the gate side, and all the people came out by hundreds and by thousands.

18:5 And the king commanded Joab and Abishai and Ittai, saying, Deal gently for my sake with the young man, even with Absalom. And all the people heard when the king gave all the captains charge concerning Absalom.

18:6 So the people went out into the field against Israel: and the battle was in the wood of Ephraim;

18:7 Where the people of Israel were slain before the servants of David, and there was there a great slaughter that day of twenty thousand men.

18:8 For the battle was there scattered over the face of all the country: and the wood devoured more people that day than the sword devoured.

18:9 And Absalom met the servants of David. And Absalom rode upon a mule, and the mule went under the thick boughs of a great oak, and his head caught hold of the oak, and he was taken up between the heaven and the earth; and the mule that was under him went away.

18:10 And a certain man saw it, and told Joab, and said, Behold, I saw Absalom hanged in an oak.

bath filiorum Ammon et Machir filius Ammihel de Lodabar et Berzellai Galaadites de Rogelim 17:28 obtulerunt ei stratoria et tappetia et uasa fictilia frumentum et hordeum et farinam pulentam et fabam et lentem frixum cicer 17:29 et mel et butyrum oues et pingues uitulos dederuntque Dauid et populo qui cum eo erat ad uescendum suspicati enim sunt populum fame et siti fatigari in deserto

18:1 igitur considerato Dauid populo suo constituit super eum tribunos et centuriones 18:2 et dedit populi tertiam partem sub manu Ioab et tertiam in manu Abisai filii Saruiae fratris Ioab et tertiam sub manu Ethai qui erat de Geth dixitque rex ad populum egrediar et ego uobiscum 18:3 et respondit populus non exhibis siue enim fugerimus non mag-nopere ad eos de nobis pertinebit siue media pars ceciderit e nobis non satis curabunt quia tu unus pro decem milibus con-putaris melius est igitur ut sis nobis in urbe praesidio 18:4 ad quos rex ait quod uobis rectum uidetur hoc faciam stetit ergo rex iuxta portam egrediebaturque populus per turmas suas centeni et milleni 18:5 et praecepit rex Ioab et Abisai et Ethai dicens seruare mihi puerum Absalom et omnis po-pulus audiebat praecipientem regem cunctis principibus pro Absalom 18:6 itaque egressus est populus in campum con-tra Israhel et factum est proelium in saltu Ephraim 18:7 et caesus est ibi populus Israhel ab exercitu Dauid factaque est ibi plaga magna in die illa uiginti milium 18:8 fuit autem ibi proelium dispersum super faciem omnis terrae et multo plu-res erant quos saltus consumpserat de populo quam hii quos uorauerat gladius in die illa 18:9 accidit autem ut occur-reret Absalom seruis Dauid sedens mulo cumque ingressus fuisset mulus subter condensam quercum et magnam adhe-sit caput eius quercui et illo suspenso inter caelum et ter-ram mulus cui sederat pertransiuit 18:10 uidit autem hoc quispiam et nuntiauit Ioab dicens uidi Absalom pendere de

Liber II Samuelis

quercu 18:11 et ait Ioab uiro qui nuntiauerat ei si uidisti quare non confodisti eum cum terra et ego dedissem tibi decem argenti siclos et unum balteum 18:12 qui dixit ad Ioab si adpenderes in manibus meis mille argenteos nequaquam mitterem manum meam in filium regis audientibus enim nobis praecepit rex tibi et Abisai et Ethai dicens custodite mihi puerum Absalom 18:13 sed et si fecissem contra animam meam audacter nequaquam hoc regem latere potuisset et tu stares ex aduerso 18:14 et ait Ioab non sicut tu uis sed adgrediar eum coram te tulit ergo tres lanceas in manu sua et infixit eas in corde Absalom cumque adhuc palpitaret herens in quercu 18:15 cucurrerunt decem iuuenes armigeri Ioab et percutientes interfecerunt eum 18:16 cecinit autem Ioab bucina et retinuit populum ne persequeretur fugientem Israhel uolens parcere multitudini 18:17 et tulerunt Absalom et proiecerunt eum in saltu in foueam grandem et conportauerunt super eum aceruum lapidum magnum nimis omnis autem Israhel fugit in tabernacula sua 18:18 porro Absalom erexerat sibi cum adhuc uiueret titulum qui est in ualle Regis dixerat enim non habeo filium et hoc erit monumentum nominis mei uocauitque titulum nomine suo et appellatur manus Absalom usque ad hanc diem 18:19 Achimaas autem filius Sadoc ait curram et nuntiabo regi quia iudicium fecerit ei Dominus de manu inimicorum eius 18:20 ad quem Ioab dixit non eris nuntius in hac die sed nuntiabis in alia hodie nolo te nuntiare filius enim regis est mortuus 18:21 et ait Ioab Chusi uade et nuntia regi quae uidisti adorauit Chusi Ioab et cucurrit 18:22 rursum autem Achimaas filius Sadoc dixit ad Ioab quid inpedit si etiam ego curram post Chusi dixitque Ioab quid uis currere fili mi non eris boni nuntii baiulus 18:23 qui respondit quid enim si cucurrero et ait ei curre currens ergo Achimaas per uiam compendii transiuit Chusi 18:24 Dauid autem sedebat inter duas portas specu-

18:11 And Joab said unto the man that told him, And, behold, thou sawest him, and why didst thou not smite him there to the ground? and I would have given thee ten shekels of silver, and a girdle.

18:12 And the man said unto Joab, Though I should receive a thousand shekels of silver in mine hand, yet would I not put forth mine hand against the king's son: for in our hearing the king charged thee and Abishai and Ittai, saying, Beware that none touch the young man Absalom.

18:13 Otherwise I should have wrought falsehood against mine own life: for there is no matter hid from the king, and thou thyself wouldst have set thyself against me.

18:14 Then said Joab, I may not tarry thus with thee. And he took three darts in his hand, and thrust them through the heart of Absalom, while he was yet alive in the midst of the oak.

18:15 And ten young men that bare Joab's armour compassed about and smote Absalom, and slew him.

18:16 And Joab blew the trumpet, and the people returned from pursuing after Israel: for Joab held back the people.

18:17 And they took Absalom, and cast him into a great pit in the wood, and laid a very great heap of stones upon him: and all Israel fled every one to his tent.

18:18 Now Absalom in his lifetime had taken and reared up for himself a pillar, which is in the king's dale: for he said, I have no son to keep my name in remembrance: and he called the pillar after his own name: and it is called unto this day, Absalom's place.

18:19 Then said Ahimaaz the son of Zadok, Let me now run, and bear the king tidings, how that the LORD hath avenged him of his enemies.

18:20 And Joab said unto him, Thou shalt not bear tidings this day, but thou shalt bear tidings another day: but this day thou shalt bear no tidings, because the king's son is dead.

18:21 Then said Joab to Cushy, Go tell the king what thou hast seen. And Cushy bowed himself unto Joab, and ran.

18:22 Then said Ahimaaz the son of Zadok yet again to Joab, But howsoever, let me, I pray thee, also run after Cushy. And Joab said, Wherefore wilt thou run, my son, seeing that thou hast no tidings ready?

18:23 But howsoever, said he, let me run. And he said unto him, Run, Run. Then Ahimaaz ran by the way of the plain, and overran Cushy.

18:24 And David sat between the two gates: and the watchman went up to the roof over the gate unto the wall, and lifted up his eyes, and looked, and beheld a man running alone.

Biblia Sacra Vulgata

18:25 And the watchman cried, and told the king. And the king said, If he be alone, there is tidings in his mouth. And he came apace, and drew near.

18:26 And the watchman saw another man running: and the watchman called unto the porter, and said, Behold another man running alone. And the king said, He also bringeth tidings.

18:27 And the watchman said, Me thinketh the running of the foremost is like the running of Ahimaaz the son of Zadok. And the king said, He is a good man, and cometh with good tidings.

18:28 And Ahimaaz called, and said unto the king, All is well. And he fell down to the earth upon his face before the king, and said, Blessed be the LORD thy God, which hath delivered up the men that lifted up their hand against my lord the king.

18:29 And the king said, Is the young man Absalom safe? And Ahimaaz answered, When Joab sent the king's servant, and me thy servant, I saw a great tumult, but I knew not what it was.

18:30 And the king said unto him, Turn aside, and stand here. And he turned aside, and stood still.

18:31 And, behold, Cushy came: and Cushy said, Tidings, my lord the king: for the LORD hath avenged thee this day of all them that rose up against thee.

18:32 And the king said unto Cushy, Is the young man Absalom safe? And Cushy answered, The enemies of my lord the king, and all that rise against thee to do thee hurt, be as that young man is.

18:33 And the king was much moved, and went up to the chamber over the gate, and wept: and as he went, thus he said, O my son Absalom, my son, my son Absalom! would God I had died for thee, O Absalom, my son, my son!

19:1 And it was told Joab, Behold, the king weepeth and mourneth for Absalom.

19:2 And the victory that day was turned into mourning unto all the people: for the people heard say that day how the king was grieved for his son.

19:3 And the people gat them by stealth that day into the city, as people being ashamed steal away when they flee in battle.

19:4 But the king covered his face, and the king cried with a loud voice, O my son Absalom, O Absalom, my son, my son!

19:5 And Joab came into the house to the king, and said, Thou hast shamed this day the faces of all thy servants, which this day have saved thy life, and the lives of thy sons and of thy daughters, and the lives of thy wives, and the lives of thy concubines;

lator uero qui erat in fastigio portae super murum eleuans oculos uidit hominem currentem solum 18:25 et exclamans indicauit regi dixitque rex si solus est bonus est nuntius in ore eius properante autem illo et accedente propius 18:26 uidit speculator hominem alterum currentem et uociferans in culmine ait apparet mihi homo currens solus dixitque rex et iste bonus est nuntius 18:27 speculator autem contemplor ait cursum prioris quasi cursum Achimaas filii Sadoc et ait rex uir bonus est et nuntium portans bonum uenit 18:28 clamans autem Achimaas dixit ad regem salue et adorans regem coram eo pronus in terram ait benedictus Dominus Deus tuus qui conclusit homines qui leuauerunt manus suas contra dominum meum regem 18:29 et ait rex estne pax puero Absalom dixitque Achimaas uidi tumultum magnum cum mitteret Ioab seruus tuus o rex me seruum tuum nescio aliud 18:30 ad quem rex transi ait et sta hic cumque ille transisset et staret 18:31 apparuit Chusi et ueniens ait bonum adporto nuntium domine mi rex iudicauit enim pro te Dominus hodie de manu omnium qui surrexerunt contra te 18:32 dixit autem rex ad Chusi estne pax puero Absalom cui respondens Chusi fiant inquit sicut puer inimici domini mei regis et uniuersi qui consurgunt aduersum eum in malum 18:33 contristatus itaque rex ascendit cenaculum portae et fleuit et sic loquebatur uadens fili mi Absalom fili mi Absalom quis mihi tribuat ut ego moriar pro te Absalom fili mi fili mi

19:1 nuntiatum est autem Ioab quod rex fleret et lugeret filium suum 19:2 et uersa est uictoria in die illa in luctum omni populo audiuit enim populus in die illa dici dolet rex super filio suo 19:3 et declinabat populus in die illa ingredi ciuitatem quomodo declinare solet populus uersus et fugiens de proelio 19:4 porro rex operuit caput suum et clamabat uoce magna fili mi Absalom Absalom fili mi fili mi 19:5 ingressus ergo Ioab ad regem in domo dixit confudisti hodie

Liber II Samuelis

uultus omnium seruorum tuorum qui saluam fecerunt animam tuam et animam filiorum tuorum et filiarum tuarum et animam uxorum tuarum et animam concubinarum tuarum **19:6** diligis odientes te et odio habes diligentes te et ostendisti hodie quia non curas de ducibus tuis et de seruis tuis et uere cognoui modo quia si Absalom uiueret et nos omnes occubuissemus tunc placeret tibi **19:7** nunc igitur surge et procede et adloquens satisfac seruis tuis iuro enim tibi per Dominum quod si non exieris ne unus quidem remansurus sit tecum nocte hac et peius erit hoc tibi quam omnia mala quae uenerunt super te ab adulescentia tua usque in praesens **19:8** surrexit ergo rex et sedit in porta et omni populo nuntiatum est quod rex sederet in porta uenitque uniuersa multitudo coram rege Israhel autem fugit in tabernacula sua **19:9** omnis quoque populus certabat in cunctis tribubus Israhel dicens rex liberauit nos de manu inimicorum nostrorum ipse saluauit nos de manu Philistinorum et nunc fugit de terra propter Absalom **19:10** Absalom autem quem unxi-mus super nos mortuus est in bello usquequo siletis et non reducit is regem **19:11** rex uero Dauid misit ad Sadoc et ad Abiathar sacerdotes dicens loquimini ad maiores natu Iuda dicentes cur uenitis nouissimi ad reducendum regem in domum suam sermo autem omnis Israhel peruenerat ad regem in domo eius **19:12** fratres mei uos os meum et caro mea uos quare nouissimi reducit is regem **19:13** et Amasae dicite nonne os meum es et caro mea haec faciat mihi Deus et haec addat si non magister militiae fueris coram me omni tempore pro Ioab **19:14** et inclinauit cor omnium uirorum Iuda quasi uiri unius miseruntque ad regem dicentes reuertere tu et omnes serui tui **19:15** et reuersus est rex et uenit usque ad Iordanem et Iuda uenit in Galgala ut occurreret regi et transduceret eum Iordanem **19:16** festinauit autem Semei filius Gera filii Iemini de Baurim et descendit cum ui-

19:6 In that thou lovest thine enemies, and hatest thy friends. For thou hast declared this day, that thou regardest neither princes nor servants: for this day I perceive, that if Absalom had lived, and all we had died this day, then it had pleased thee well.

19:7 Now therefore arise, go forth, and speak comfortably unto thy servants: for I swear by the LORD, if thou go not forth, there will not tarry one with thee this night: and that will be worse unto thee than all the evil that befell thee from thy youth until now.

19:8 Then the king arose, and sat in the gate. And they told unto all the people, saying, Behold, the king doth sit in the gate. And all the people came before the king: for Israel had fled every man to his tent.

19:9 And all the people were at strife throughout all the tribes of Israel, saying, The king saved us out of the hand of our enemies, and he delivered us out of the hand of the Philistines; and now he is fled out of the land for Absalom.

19:10 And Absalom, whom we anointed over us, is dead in battle. Now therefore why speak ye not a word of bringing the king back?

19:11 And king David sent to Zadok and to Abiathar the priests, saying, Speak unto the elders of Judah, saying, Why are ye the last to bring the king back to his house? seeing the speech of all Israel is come to the king, even to his house.

19:12 Ye are my brethren, ye are my bones and my flesh: wherefore then are ye the last to bring back the king?

19:13 And say ye to Amasa, Art thou not of my bone, and of my flesh? God do so to me, and more also, if thou be not captain of the host before me continually in the room of Joab.

19:14 And he bowed the heart of all the men of Judah, even as the heart of one man; so that they sent this word unto the king, Return thou, and all thy servants.

19:15 So the king returned, and came to Jordan. And Judah came to Gilgal, to go to meet the king, to conduct the king over Jordan.

19:16 And Shimei the son of Gera, a Benjamite, which was of Bahurim, hasted and came down with the men of Judah to meet king David.

Biblia Sacra Vulgata

19:17 And there were a thousand men of Benjamin with him, and Ziba the servant of the house of Saul, and his fifteen sons and his twenty servants with him; and they went over Jordan before the king.

19:18 And there went over a ferry boat to carry over the king's household, and to do what he thought good. And Shimei the son of Gera fell down before the king, as he was come over Jordan;

19:19 And said unto the king, Let not my lord impute iniquity unto me, neither do thou remember that which thy servant did perversely the day that my lord the king went out of Jerusalem, that the king should take it to his heart.

19:20 For thy servant doth know that I have sinned: therefore, behold, I am come the first this day of all the house of Joseph to go down to meet my lord the king.

19:21 But Abishai the son of Zeruiah answered and said, Shall not Shimei be put to death for this, because he cursed the LORD's anointed?

19:22 And David said, What have I to do with you, ye sons of Zeruiah, that ye should this day be adversaries unto me? shall there any man be put to death this day in Israel? for do not I know that I am this day king over Israel?

19:23 Therefore the king said unto Shimei, Thou shalt not die. And the king sware unto him.

19:24 And Mephiboseth the son of Saul came down to meet the king, and had neither dressed his feet, nor trimmed his beard, nor washed his clothes, from the day the king departed until the day he came again in peace.

19:25 And it came to pass, when he was come to Jerusalem to meet the king, that the king said unto him, Wherefore wentest not thou with me, Mephiboseth?

19:26 And he answered, My lord, O king, my servant deceived me: for thy servant said, I will saddle me an ass, that I may ride thereon, and go to the king; because thy servant is lame.

19:27 And he hath slandered thy servant unto my lord the king; but my lord the king is as an angel of God: do therefore what is good in thine eyes.

19:28 For all of my father's house were but dead men before my lord the king: yet didst thou set thy servant among them that did eat at thine own table. What right therefore have I yet to cry any more unto the king?

19:29 And the king said unto him, Why speakest thou any more of thy matters? I have said, Thou and Ziba divide the land.

19:30 And Mephiboseth said unto the king, Yea, let him take all, forasmuch as my lord the king is come again in peace unto his own house.

ris Iuda in occursum regis Daud 19:17 cum mille uiris de Benjamin et Siba puer de domo Saul et quindecim filii eius ac uiginti serui erant cum eo et inrumpentes Iordanem ante regem 19:18 transierunt uada ut transducerent domum regis et facerent iuxta iussionem eius Semei autem filius Gera prostratus coram rege cum iam transisset Iordanem 19:19 dixit ad eum ne reputes mihi domine mi iniquitatem neque memineris iniuriam serui tui in die qua egressus es domine mi rex de Hierusalem neque ponas rex in corde tuo 19:20 agnosco enim seruus tuus peccatum meum et idcirco hodie primus ueni de omni domo Ioseph descendique in occursum domini mei regis 19:21 respondens uero Abisai filius Saruiae dixit numquid pro his uerbis non occidetur Semei quia maledixit christo Domini 19:22 et ait Daud quid mihi et uobis filii Saruiae cur efficimini mihi hodie in Satan ergone hodie interficietur uir in Israhel an ignoro hodie me factum regem super Israhel 19:23 et ait rex Semei non morieris iurauitque ei 19:24 Mifiboseth quoque filius Saul descendit in occursum regis inlotis pedibus et intonsa barba uestesque suas non lauerat a die qua egressus fuerat rex usque ad diem reuersionis eius in pace 19:25 cumque Hierusalem occurrisset regi dixit ei rex quare non uenisti mecum Mifiboseth 19:26 qui respondens ait domine mi rex seruus meus contempsit me dixi ei ego famulus tuus ut sterneret mihi asinum et ascendens abirem cum rege claudus enim sum seruus tuus 19:27 insuper et accusauit me seruum tuum ad te dominum meum regem tu autem domine mi rex sicut angelus Dei fac quod placitum est tibi 19:28 neque enim fuit domus patris mei nisi morti obnoxia domino meo regi tu autem posuisti me seruum tuum inter conuiuas mensae tuae quid igitur habeo iustae querellae aut quid possum ultra uociferari ad regem 19:29 ait ergo ei rex quid ultra loqueris fixum est quod locutus sum tu et Siba diuidite possessiones 19:30 responditque

Liber II Samuelis

Mifiboseth regi etiam cuncta accipiat postquam reuersus est dominus meus rex pacifice in domum suam 19:31 Berzellai quoque Galaadites descendens de Rogelim transduxit regem Iordanem paratus etiam ultra fluuium prosequi eum 19:32 erat autem Berzellai Galaadites senex ualde id est octogenarius et ipse praebuit alimenta regi cum moraretur in Castris fuit quippe uir diues nimis 19:33 dixit itaque rex ad Berzellai ueni mecum ut requiescas secure mecum in Hierusalem 19:34 et ait Berzellai ad regem quot sunt dies annorum uitae meae ut ascendam cum rege Hierusalem 19:35 octogenarius sum hodie numquid uigent sensus mei ad discernendum suaue aut amarum aut delectare potest seruum tuum cibus et potus uel audire ultra possum uocem cantorum atque cantricum quare seruus tuus fit oneri domino meo regi 19:36 paululum procedam famulus tuus ab Iordane tecum nec indigeo hac uicissitudine 19:37 sed obsecro ut reuertar seruus tuus et moriar in ciuitate mea iuxta sepulchrum patris mei et matris meae est autem seruus tuus Chamaam ipse uadat tecum domine mi rex et fac ei quod tibi bonum uidetur 19:38 dixitque rex mecum transeat Chamaam et ego faciam ei quicquid tibi placuerit et omne quod petieris a me inpetrabis 19:39 cumque transisset uniuersus populus et rex Iordanem osculatus est rex Berzellai et benedixit ei et ille reuersus est in locum suum 19:40 transiuit ergo rex in Galgalam et Chamaam cum eo omnis autem populus Iuda transduxerat regem et media tantum pars adfuerat de populo Israhel 19:41 itaque omnes uiri Israhel concurrentes ad regem dixerunt ei quare te furati sunt fratres nostri uiri Iuda et transdixerunt regem et domum eius Iordanem omnesque uiros Dauid cum eo 19:42 et respondit omnis uir Iuda ad uiros Israhel quia propior mihi est rex cur irasceris super hac re numquid comedimus aliquid ex rege aut munera nobis data sunt 19:43 et respondit uir Israhel ad uiros Iuda et ait decem partibus

19:31 And Barzellai the Gileadite came down from Rogelim, and went over Jordan with the king, to conduct him over Jordan.

19:32 Now Barzellai was a very aged man, even fourscore years old: and he had provided the king of sustenance while he lay at Mahanaim; for he was a very great man.

19:33 And the king said unto Barzellai, Come thou over with me, and I will feed thee with me in Jerusalem.

19:34 And Barzellai said unto the king, How long have I to live, that I should go up with the king unto Jerusalem?

19:35 I am this day fourscore years old: and can I discern between good and evil? can thy servant taste what I eat or what I drink? can I hear any more the voice of singing men and singing women? wherefore then should thy servant be yet a burden unto my lord the king?

19:36 Thy servant will go a little way over Jordan with the king: and why should the king recompense it me with such a reward?

19:37 Let thy servant, I pray thee, turn back again, that I may die in mine own city, and be buried by the grave of my father and of my mother. But behold thy servant Chimham; let him go over with my lord the king; and do to him what shall seem good unto thee.

19:38 And the king answered, Chimham shall go over with me, and I will do to him that which shall seem good unto thee: and whatsoever thou shalt require of me, that will I do for thee.

19:39 And all the people went over Jordan. And when the king was come over, the king kissed Barzellai, and blessed him; and he returned unto his own place.

19:40 Then the king went on to Gilgal, and Chimham went on with him: and all the people of Judah conducted the king, and also half the people of Israel.

19:41 And, behold, all the men of Israel came to the king, and said unto the king, Why have our brethren the men of Judah stolen thee away, and have brought the king, and his household, and all David's men with him, over Jordan?

19:42 And all the men of Judah answered the men of Israel, Because the king is near of kin to us: wherefore then be ye angry for this matter? have we eaten at all of the king's cost? or hath he given us any gift?

19:43 And the men of Israel answered the men of Judah, and said, We have ten parts in the king, and we have also more right in David than ye: why then did ye despise us, that our advice should not be first had in bringing back our king? And the words of the men of Judah were fiercer than the words of the men of Israel.

Biblia Sacra Vulgata

maior ego sum apud regem magisque ad me pertinet Daudid quam ad te cur mihi fecisti iniuriam et non mihi nuntiatum est priori ut reducerem regem meum durius autem responderunt uiri Iuda uiris Israhel

20:1 And there happened to be there a man of Belial, whose name was Sheba, the son of Bichri, a Benjamite: and he blew a trumpet, and said, We have no part in David, neither have we inheritance in the son of Jesse: every man to his tents, O Israel.

20:2 So every man of Israel went up from after David, and followed Sheba the son of Bichri: but the men of Judah clave unto their king, from Jordan even to Jerusalem.

20:3 And David came to his house at Jerusalem; and the king took the ten women his concubines, whom he had left to keep the house, and put them in ward, and fed them, but went not in unto them. So they were shut up unto the day of their death, living in widowhood.

20:4 Then said the king to Amasa, Assemble me the men of Judah within three days, and be thou here present.

20:5 So Amasa went to assemble the men of Judah: but he tarried longer than the set time which he had appointed him.

20:6 And David said to Abishai, Now shall Sheba the son of Bichri do us more harm than did Absalom: take thou thy lord's servants, and pursue after him, lest he get him fenced cities, and escape us.

20:7 And there went out after him Joab's men, and the Cherethites, and the Pelethites, and all the mighty men: and they went out of Jerusalem, to pursue after Sheba the son of Bichri.

20:8 When they were at the great stone which is in Gibeon, Amasa went before them. And Joab's garment that he had put on was girded unto him, and upon it a girdle with a sword fastened upon his loins in the sheath thereof; and as he went forth it fell out.

20:9 And Joab said to Amasa, Art thou in health, my brother? And Joab took Amasa by the beard with the right hand to kiss him.

20:10 But Amasa took no heed to the sword that was in Joab's hand: so he smote him therewith in the fifth rib, and shed out his bowels to the ground, and struck him not again; and he died. So Joab and Abishai his brother pursued after Sheba the son of Bichri.

20:1 accidit quoque ut ibi esset uir Belial nomine Seba filius Bochri uir iemineus et cecinit bucina et ait non est nobis pars in Daudid neque hereditas in filio Isai uir in tabernacula tua Israhel 20:2 et separatus est omnis Israhel a Daudid secutusque est Seba filium Bochri uiri autem Iuda adhererunt regi suo a Iordane usque Hierusalem 20:3 cumque uenisset rex in domum suam Hierusalem tulit decem mulieres concubinas quas dereliquerat ad custodiendam domum et tradidit eas in custodiam alimenta eis praebens et non est ingressus ad eas sed erant clausae usque ad diem mortis suae in uiduitate uiuentes 20:4 dixit autem rex Amasae conuoca mihi omnes uiros Iuda in diem tertium et tu adesto praesens 20:5 abiit ergo Amasa ut conuocaret Iudam et moratus est extra placitum quod ei constituerat 20:6 ait autem Daudid ad Abisai nunc magis adflicturus est nos Seba filius Bochri quam Absalom tolle igitur seruos domini tui et persequere eum ne forte inueniat ciuitates munitas et effugiat nos 20:7 egressi sunt ergo cum eo uiri Ioab Cherethi quoque et Felethi et omnes robusti exierunt de Hierusalem ad persequendum Seba filium Bochri 20:8 cumque illi essent iuxta lapidem grandem qui est in Gabaon Amasa ueniens occurrit eis porro Ioab uestitus erat tunica stricta ad mensuram habitus sui et desuper accinctus gladio dependente usque ad ilia in uagina qui fabrefactus leui motu egredi poterat et percutere 20:9 dixit itaque Ioab ad Amasa salue mi frater et tenuit manu dextra mentum Amasae quasi osculans eum 20:10 porro Amasa non obseruauit gladium quem habebat Ioab qui percussit eum in latere et effudit intestina eius in terram nec secundum uulnus adposuit Ioab autem et Abi-

Liber II Samuelis

sai frater eius persecuti sunt Seba filium Bochri 20:11 interea quidam uiri cum stetissent iuxta cadauer Amasae de sociis Ioab dixerunt ecce qui esse uoluit pro Ioab comes Daud pro Ioab 20:12 Amasa autem conspersus sanguine iacebat in media uia uidit hoc quidam uir quod subsisteret omnis populus ad uidendum eum et amouit Amasam de uia in agrum operuitque eum uestimento ne subsisterent transeuntes propter eum 20:13 amoto igitur illo de uia transiebat omnis uir sequens Ioab ad persequendum Seba filium Bochri 20:14 porro ille transierat per omnes tribus Israhel in Abellam et in Bethmacha omnesque electi congregati fuerant ad eum 20:15 uenerunt itaque et obpugnabant eum in Abela et in Bethmacha et circumdederunt munitionibus ciuitatem et obsessa est urbs omnis autem turba quae erat cum Ioab moliebatur destruere muros 20:16 et exclamauit mulier sapiens de ciuitate audite audite dicite Ioab adpropinqua huc et loquar tecum 20:17 qui cum accessisset ad eam ait illi tu es Ioab et ille respondit ego ad quem sic locuta est audi sermones ancillae tuae qui respondit audio 20:18 rursumque illa sermo inquit dicebatur in ueteri prouerbio qui interrogant interrogent in Abela et sic perficiebant 20:19 nonne ego sum quae respondeo ueritatem Israhel et tu quaeris subruere ciuitatem et euertere matrem in Israhel quare praecipitas hereditatem Domini 20:20 respondensque Ioab ait absit absit hoc a me non praecipito neque demolior 20:21 non se sic habet res sed homo de monte Ephraim Seba filius Bochri cognomine leuauit manum contra regem Daud tradite illum solum et recedemus a ciuitate et ait mulier ad Ioab ecce caput eius mittetur ad te per murum 20:22 ingressa est ergo ad omnem populum et locuta est eis sapienter qui abscisum caput Seba filii Bochri proiecerunt ad Ioab et ille cecinit tuba et recesserunt ab urbe unusquisque in tabernacula sua Ioab autem reuersus est Hierusalem ad regem 20:23 fuit ergo Ioab

20:11 And one of Joab's men stood by him, and said, He that fauoureth Joab, and he that is for David, let him go after Joab.

20:12 And Amasa wallowed in blood in the midst of the highway. And when the man saw that all the people stood still, he removed Amasa out of the highway into the field, and cast a cloth upon him, when he saw that every one that came by him stood still.

20:13 When he was removed out of the highway, all the people went on after Joab, to pursue after Seba the son of Bichri.

20:14 And he went through all the tribes of Israel unto Abel, and to Bethmaachah, and all the Berites: and they were gathered together, and went also after him.

20:15 And they came and besieged him in Abel of Bethmaachah, and they cast up a bank against the city, and it stood in the trench: and all the people that were with Joab battered the wall, to throw it down.

20:16 Then cried a wise woman out of the city, Hear, hear; say, I pray you, unto Joab, Come near hither, that I may speak with thee.

20:17 And when he was come near unto her, the woman said, Art thou Joab? And he answered, I am he. Then she said unto him, Hear the words of thine handmaid. And he answered, I do hear.

20:18 Then she spake, saying, They were wont to speak in old time, saying, They shall surely ask counsel at Abel: and so they ended the matter.

20:19 I am one of them that are peaceable and faithful in Israel: thou seekest to destroy a city and a mother in Israel: why wilt thou swallow up the inheritance of the LORD?

20:20 And Joab answered and said, Far be it, far be it from me, that I should swallow up or destroy.

20:21 The matter is not so: but a man of mount Ephraim, Seba the son of Bichri by name, hath lifted up his hand against the king, even against David: deliver him only, and I will depart from the city. And the woman said unto Joab, Behold, his head shall be thrown to thee over the wall.

20:22 Then the woman went unto all the people in her wisdom. And they cut off the head of Seba the son of Bichri, and cast it out to Joab. And he blew a trumpet, and they retired from the city, every man to his tent. And Joab returned to Jerusalem unto the king.

20:23 Now Joab was over all the host of Israel: and Benaiah the son of Jehoiada was over the Cherethites and over the Pelethites:

Biblia Sacra Vulgata

super omnem exercitum Israhel Banaias autem filius Ioiadae
super Cheretheos et Feletheos 20:24 Aduram uero super tri-
buta porro Iosaphat filius Ahilud a commentariis 20:25 Sia
autem scriba Sadoc uero et Abiathar sacerdotes 20:26 Hira
autem Hiaiarites erat sacerdos Dauid

20:24 And Adoram was over the tribute: and Jehoshaphat the son of Ahilud was recorder:

20:25 And Sheva was scribe: and Zadok and Abiathar were the priests:

20:26 And Ira also the Jairite was a chief ruler about David.

21:1 Then there was a famine in the days of David three years, year after year; and David enquired of the LORD. And the LORD answered, It is for Saul, and for his bloody house, because he slew the Gibeonites.

21:2 And the king called the Gibeonites, and said unto them; (now the Gibeonites were not of the children of Israel, but of the remnant of the Amorites; and the children of Israel had sworn unto them: and Saul sought to slay them in his zeal to the children of Israel and Judah.)

21:3 Wherefore David said unto the Gibeonites, What shall I do for you? and wherewith shall I make the atonement, that ye may bless the inheritance of the LORD?

21:4 And the Gibeonites said unto him, We will have no silver nor gold of Saul, nor of his house; neither for us shalt thou kill any man in Israel. And he said, What ye shall say, that will I do for you.

21:5 And they answered the king, The man that consumed us, and that devised against us that we should be destroyed from remaining in any of the coasts of Israel,

21:6 Let seven men of his sons be delivered unto us, and we will hang them up unto the LORD in Gibeath of Saul, whom the LORD did choose. And the king said, I will give them.

21:7 But the king spared Mephibosheth, the son of Jonathan the son of Saul, because of the LORD's oath that was between them, between David and Jonathan the son of Saul.

21:8 But the king took the two sons of Rizpah the daughter of Aiah, whom she bare unto Saul, Armoni and Mephibosheth; and the five sons of Michal the daughter of Saul, whom she brought up for Adriel the son of Barzillai the Meholahite:

21:9 And he delivered them into the hands of the Gibeonites, and they hanged them in the hill before the LORD: and they fell all seven together, and were put to death in the days of harvest, in the first days, in the beginning of barley harvest.

21:10 And Rizpah the daughter of Aiah took sackcloth, and spread it for her upon the rock, from the beginning of harvest until water dropped upon them out of heaven, and suffered neither the birds of the air to rest on them by day, nor the beasts of the field by night.

21:1 facta est quoque fames in diebus Dauid tribus annis iugiter et consuluit Dauid oraculum Domini dixitque Dominus propter Saul et domum eius et sanguinem quia occidit Gabaonitas 21:2 uocatis ergo Gabaonitis rex dixit ad eos porro Gabaonitae non sunt de filiis Israhel sed reliquiae Amorreorum filii quippe Israhel iurauerant eis et uoluit Saul percutere eos zelo quasi pro filiis Israhel et Iuda 21:3 dixit ergo Dauid ad Gabaonitas quid faciam uobis et quod erit uestri piaculum ut benedicatis hereditati Domini 21:4 dixeruntque ei Gabaonitae non est nobis super argento et auro quaestio contra Saul et contra domum eius neque uolumus ut interficiatur homo de Israhel ad quos ait quid ergo uultis ut faciam uobis 21:5 qui dixerunt regi uirum qui adtriuuit nos et oppressit inique ita delere debemus ut ne unus quidem residuus sit de stirpe eius in cunctis finibus Israhel 21:6 dentur nobis septem uiri de filiis eius et crucifigamus eos Domino in Gabaath Saul quondam electi Domini et ait rex ego dabo 21:7 pepercitque rex Mifiboseth filio Ionathan filii Saul propter iusiurandum Domini quod fuerat inter Dauid et inter Ionathan filium Saul 21:8 tulit itaque rex duos filios Respha filiae Ahia quos peperit Saul Armoni et Mifiboseth et quinque filios Michol filiae Saul quos genuerat Hadriheli filio Berzellai qui fuit de Molathi 21:9 et dedit eos in manu Gabaonitarum qui crucifixerunt illos in monte coram Domino et ceciderunt hii septem simul occisi in diebus messis primis incipiente messione hordei 21:10 tollens autem Respha filia Ahia cilicium substrauit sibi super petram ab initio messis donec stillaret aqua super eos de caelo et non dimisit aues la-

Liber II Samuelis

cerare eos per diem neque bestias per noctem 21:11 et nuntiata sunt Dauid quae fecerat Respha filia Ahia concubina Saul 21:12 et abiit Dauid et tulit ossa Saul et ossa Ionathan filii eius a uiris Iabesgalaad qui furati fuerant ea de platea Bethsan in qua suspenderant eos Philisthim cum interfecissent Saul in Gelboe 21:13 et asportauit inde ossa Saul et ossa Ionathan filii eius et colligentes ossa eorum qui adfixi fuerant 21:14 sepelierunt ea cum ossibus Saul et Ionathan filii eius in terra Benjamin in latere in sepulchro Cis patris eius feceruntque omnia quae praeceperat rex et repropitiatus est Deus terrae post haec 21:15 factum est autem rursum proelium Philisthinorum aduersum Israhel et descendit Dauid et serui eius cum eo et pugnabant contra Philisthim deficiente autem Dauid 21:16 Iesbidenob qui fuit de genere Arafa cuius ferrum hastae trecentas uncias adpendebat et accinctus erat ense nouo nisus est percutere Dauid 21:17 praesidioque ei fuit Abisai filius Saruiae et percussum Philistheum interfecit tunc iurauerunt uiri Dauid dicentes non egredieris nobiscum in bellum ne extinguas lucernam Israhel 21:18 secundum quoque fuit bellum in Gob contra Philistheos tunc percussit Sobbochai de Vsathi Seph de stirpe Arafa 21:19 tertium quoque fuit bellum in Gob contra Philistheos in quo percussit Adeodatus filius Saltus polymitaris bethleemites Goliath Gettheum cuius hastile hastae erat quasi liciatorium textentium 21:20 quartum bellum fuit in Geth in quo uir excelsus qui senos in manibus pedibusque habebat digitos id est uiginti et quattuor et erat de origine Arafa 21:21 blasphemauit Israhel percussit autem eum Ionathan filius Sammaa fratris Dauid 21:22 hii quattuor nati sunt de Arafa in Geth et ceciderunt in manu Dauid et seruorum eius

22:1 locutus est autem Dauid Domino uerba carminis huius in die qua liberauit eum Dominus de manu omnium

21:11 And it was told David what Rizpah the daughter of Aiah, the concubine of Saul, had done.

21:12 And David went and took the bones of Saul and the bones of Jonathan his son from the men of Jabeshgilead, which had stolen them from the street of Bethshan, where the Philistines had hanged them, when the Philistines had slain Saul in Gilboa:

21:13 And he brought up from thence the bones of Saul and the bones of Jonathan his son; and they gathered the bones of them that were hanged.

21:14 And the bones of Saul and Jonathan his son buried they in the country of Benjamin in Zelah, in the sepulchre of Kish his father: and they performed all that the king commanded. And after that God was intreated for the land.

21:15 Moreover the Philistines had yet war again with Israel; and David went down, and his servants with him, and fought against the Philistines: and David waxed faint.

21:16 And Ishbibenob, which was of the sons of the giant, the weight of whose spear weighed three hundred shekels of brass in weight, he being girded with a new sword, thought to have slain David.

21:17 But Abishai the son of Zeruiah succoured him, and smote the Philistine, and killed him. Then the men of David swore unto him, saying, Thou shalt go no more out with us to battle, that thou quench not the light of Israel.

21:18 And it came to pass after this, that there was again a battle with the Philistines at Gob: then Sibbechai the Hushathite slew Saph, which was of the sons of the giant.

21:19 And there was again a battle in Gob with the Philistines, where Elhanan the son of Jaaroeregim, a Bethlehemite, slew the brother of Goliath the Gittite, the staff of whose spear was like a weaver's beam.

21:20 And there was yet a battle in Gath, where was a man of great stature, that had on every hand six fingers, and on every foot six toes, four and twenty in number; and he also was born to the giant.

21:21 And when he defied Israel, Jonathan the son of Shimeah the brother of David slew him.

21:22 These four were born to the giant in Gath, and fell by the hand of David, and by the hand of his servants.

22:1 And David spake unto the LORD the words of this song in the day that the LORD had delivered him out of the hand of all his enemies, and out of the hand of Saul:

Biblia Sacra Vulgata

22:2 And he said, The LORD is my rock, and my fortress, and my deliverer;

22:3 The God of my rock; in him will I trust: he is my shield, and the horn of my salvation, my high tower, and my refuge, my saviour; thou savest me from violence.

22:4 I will call on the LORD, who is worthy to be praised: so shall I be saved from mine enemies.

22:5 When the waves of death compassed me, the floods of ungodly men made me afraid;

22:6 The sorrows of hell compassed me about; the snares of death prevented me;

22:7 In my distress I called upon the LORD, and cried to my God: and he did hear my voice out of his temple, and my cry did enter into his ears.

22:8 Then the earth shook and trembled; the foundations of heaven moved and shook, because he was wroth.

22:9 There went up a smoke out of his nostrils, and fire out of his mouth devoured: coals were kindled by it.

22:10 He bowed the heavens also, and came down; and darkness was under his feet.

22:11 And he rode upon a cherub, and did fly: and he was seen upon the wings of the wind.

22:12 And he made darkness pavilions round about him, dark waters, and thick clouds of the skies.

22:13 Through the brightness before him were coals of fire kindled.

22:14 The LORD thundered from heaven, and the most High uttered his voice.

22:15 And he sent out arrows, and scattered them; lightning, and discomfited them.

22:16 And the channels of the sea appeared, the foundations of the world were discovered, at the rebuking of the LORD, at the blast of the breath of his nostrils.

22:17 He sent from above, he took me; he drew me out of many waters;

22:18 He delivered me from my strong enemy, and from them that hated me: for they were too strong for me.

22:19 They prevented me in the day of my calamity: but the LORD was my stay.

22:20 He brought me forth also into a large place: he delivered me, because he delighted in me.

22:21 The LORD rewarded me according to my righteousness: according to the cleanness of my hands hath he recompensed me.

22:22 For I have kept the ways of the LORD, and have not wickedly departed from my God.

22:23 For all his judgments were before me: and as for his statutes, I did not depart from them.

inimicorum suorum et de manu Saul 22:2 et ait Dominus
petra mea et robur meum et saluator meus 22:3 Deus meus
fortis meus sperabo in eum scutum meum et cornu salutis
meae eleuator meus et refugium meum saluator meus de in-
iquitate liberabis me 22:4 laudabilem inuocabo Dominum
et ab inimicis meis saluus ero 22:5 quia circumdederunt me
contritiones mortis torrentes Belial terruerunt me 22:6 fu-
nes inferi circumdederunt me praeuenerunt me laquei mor-
tis 22:7 in tribulatione mea inuocabo Dominum et ad De-
um meum clamabo et exaudiet de templo suo uocem meam
et clamor meus ueniet ad aures eius 22:8 commota est et
contremuit terra fundamenta montium concussa sunt et con-
quassata quoniam iratus est 22:9 ascendit fumus de naribus
eius et ignis de ore eius uorauit carbones incensi sunt ab eo
22:10 et inclinauit caelos et descendit et caligo sub pedibus
eius 22:11 et ascendit super cherubin et uolauit et lapsus est
super pinnas uenti 22:12 posuit tenebras in circuitu suo lati-
bulum cribrans aquas de nubibus caelorum 22:13 prae ful-
gore in conspectu eius succensi sunt carbones ignis 22:14
tonabit de caelis Dominus et Excelsus dabit uocem suam
22:15 misit sagittas et dissipauit eos fulgur et consumpsit eos
22:16 et apparuerunt effusiones maris et reuelata sunt fun-
damenta orbis ab increpatione Domini ab inspiratione spi-
ritus furoris eius 22:17 misit de excelso et adsumpsit me
extraxit me de aquis multis 22:18 liberauit me ab inimico
meo potentissimo ab his qui oderant me quoniam robustio-
res me erant 22:19 praeuenit me in die afflictionis meae
et factus est Dominus firmamentum meum 22:20 et eduxit
me in latitudinem liberauit me quia placuit ei 22:21 retri-
buet mihi Dominus secundum iustitiam meam et secundum
munditiam manuum mearum reddet mihi 22:22 quia custo-
diui uias Domini et non egi impie a Deo meo 22:23 omnia
enim iudicia eius in conspectu meo et praecepta eius non

Liber II Samuelis

amoui a me 22:24 et ero perfectus cum eo et custodiam me ab iniquitate mea 22:25 et restituet Dominus mihi secundum iustitiam meam et secundum munditiam manuum meorum in conspectu oculorum suorum 22:26 cum sancto sanctus eris et cum robusto perfectus 22:27 cum electo electus eris et cum peruerso peruerteris 22:28 et populum pauperem saluum facies oculisque tuis excelsos humiliabis 22:29 quia tu lucerna mea Domine et Domine inluminabis tenebras meas 22:30 in te enim curram accinctus in Deo meo transiliam murum 22:31 Deus immaculata uia eius eloquium Domini igne examinatum scutum est omnium sperantium in se 22:32 quis est deus praeter Dominum et quis fortis praeter Deum nostrum 22:33 Deus qui accingit me fortitudine et conplanauit perfectam uiam meam 22:34 coaequans pedes meos ceruis et super excelsa mea statuens me 22:35 docens manus meas ad proelium et componens quasi arcum aereum brachia mea 22:36 dedisti mihi clypeum salutis tuae et mansuetudo mea multiplicauit me 22:37 dilatabis gressus meos subtus me et non deficient tali mei 22:38 persequar inimicos meos et conteram et non reuertar donec consumam eos 22:39 consumam eos et confringam ut non consurgant cadent sub pedibus meis 22:40 accinxisti me fortitudine ad proelium incuruabis resistentes mihi sub me 22:41 inimicos meos dedisti mihi dorsum odientes me et disperdam eos 22:42 clamabunt et non erit qui saluet ad Dominum et non exaudiet eos 22:43 delebo eos ut puluerem terrae quasi lutum platearum comminam eos atque conpingam 22:44 saluabis me a contradictionibus populi mei custodies in caput gentium populus quem ignoro seruiet mihi 22:45 filii alieni resistent mihi auditu auris oboedient mihi 22:46 filii alieni defluerunt et contrahentur in angustiis suis 22:47 uiuit Dominus et benedictus Deus meus et exaltabitur Deus fortis salutis meae 22:48 Deus qui das uindictas mihi et de-

22:24 I was also upright before him, and have kept myself from mine iniquity.

22:25 Therefore the LORD hath recompensed me according to my righteousness; according to my cleanness in his eye sight.

22:26 With the merciful thou wilt shew thyself merciful, and with the upright man thou wilt shew thyself upright.

22:27 With the pure thou wilt shew thyself pure; and with the forward thou wilt shew thyself unsavoury.

22:28 And the afflicted people thou wilt save: but thine eyes are upon the haughty, that thou mayest bring them down.

22:29 For thou art my lamp, O LORD: and the LORD will lighten my darkness.

22:30 For by thee I have run through a troop: by my God have I leaped over a wall.

22:31 As for God, his way is perfect; the word of the LORD is tried: he is a buckler to all them that trust in him.

22:32 For who is God, save the LORD? and who is a rock, save our God?

22:33 God is my strength and power: and he maketh my way perfect.

22:34 He maketh my feet like hinds' feet: and setteth me upon my high places.

22:35 He teacheth my hands to war; so that a bow of steel is broken by mine arms.

22:36 Thou hast also given me the shield of thy salvation: and thy gentleness hath made me great.

22:37 Thou hast enlarged my steps under me; so that my feet did not slip.

22:38 I have pursued mine enemies, and destroyed them; and turned not again until I had consumed them.

22:39 And I have consumed them, and wounded them, that they could not arise: yea, they are fallen under my feet.

22:40 For thou hast girded me with strength to battle: them that rose up against me hast thou subdued under me.

22:41 Thou hast also given me the necks of mine enemies, that I might destroy them that hate me.

22:42 They looked, but there was none to save; even unto the LORD, but he answered them not.

22:43 Then did I beat them as small as the dust of the earth, I did stamp them as the mire of the street, and did spread them abroad.

22:44 Thou also hast delivered me from the strivings of my people, thou hast kept me to be head of the heathen: a people which I knew not shall serve me.

22:45 Strangers shall submit themselves unto me: as soon as they hear, they shall be obedient unto me.

22:46 Strangers shall fade away, and they shall be afraid out of their close places.

22:47 The LORD liveth; and blessed be my rock; and exalted be the God of the rock of my salvation.

22:48 It is God that avengeth me, and that bringeth down the people under me.

Biblia Sacra Vulgata

22:49 And that bringeth me forth from mine enemies: thou also hast lifted me up on high above them that rose up against me: thou hast delivered me from the violent man.

22:50 Therefore I will give thanks unto thee, O LORD, among the heathen, and I will sing praises unto thy name.

22:51 He is the tower of salvation for his king: and sheweth mercy to his anointed, unto David, and to his seed for evermore.

icis populos sub me 22:49 qui educis me ab inimicis meis et a resistentibus mihi eleuas me a uiro iniquo liberabis me 22:50 propterea confitebor tibi Domine in gentibus et nomini tuo cantabo 22:51 magnificanti salutes regis sui et facienti misericordiam christo suo Dauid et semini eius in sempiternum

23:1 Now these be the last words of David. David the son of Jesse said, and the man who was raised up on high, the anointed of the God of Jacob, and the sweet psalmist of Israel, said,

23:2 The Spirit of the LORD spake by me, and his word was in my tongue.

23:3 The God of Israel said, the Rock of Israel spake to me, He that ruleth over men must be just, ruling in the fear of God.

23:4 And he shall be as the light of the morning, when the sun riseth, even a morning without clouds; as the tender grass springing out of the earth by clear shining after rain.

23:5 Although my house be not so with God; yet he hath made with me an everlasting covenant, ordered in all things, and sure: for this is all my salvation, and all my desire, although he make it not to grow.

23:6 But the sons of Belial shall be all of them as thorns thrust away, because they cannot be taken with hands:

23:7 But the man that shall touch them must be fenced with iron and the staff of a spear; and they shall be utterly burned with fire in the same place.

23:8 These be the names of the mighty men whom David had: The Tachmonite that sat in the seat, chief among the captains; the same was Adino the Ezrite: he lift up his spear against eight hundred, whom he slew at one time.

23:9 And after him was Eleazar the son of Dodo the Ahoite, one of the three mighty men with David, when they defied the Philistines that were there gathered together to battle, and the men of Israel were gone away:

23:10 He arose, and smote the Philistines until his hand was weary, and his hand clave unto the sword: and the LORD wrought a great victory that day; and the people returned after him only to spoil.

23:11 And after him was Shammah the son of Agee the Hararite. And the Philistines were gathered together into a troop, where was a piece of ground full of lentiles: and the people fled from the Philistines.

23:12 But he stood in the midst of the ground, and defended it, and slew the Philistines: and the LORD wrought a great victory.

23:1 haec autem sunt uerba nouissima quae dixit Dauid filius Isai dixit uir cui constitutum est de christo Dei Iacob egregius psalta Israhel 23:2 spiritus Domini locutus est per me et sermo eius per linguam meam 23:3 dixit Deus Israhel mihi locutus est Fortis Israhel dominator hominum iustus dominator in timore Dei 23:4 sicut lux aurorae oriente sole mane absque nubibus rutilat et sicut pluuiis germinat herba de terra 23:5 nec tanta est domus mea apud Deum ut pactum aeternum iniret mecum firmum in omnibus atque munitum cuncta enim salus mea et omnis uoluntas nec est quicquam ex ea quod non germinet 23:6 praeuaricatores autem quasi spinae euellentur uniuersi quae non tolluntur manibus 23:7 et si quis tangere uoluerit eas armabitur ferro et ligno lanceato igneque succensae conburentur usque ad nihilum 23:8 haec nomina fortium Dauid Sedens in cathedra sapientissimus princeps inter tres ipse est quasi tenerrimus ligni uermiculus qui octingentos interfecit impetu uno 23:9 post hunc Eleazar filius patruis eius Ahoi inter tres fortes qui erant cum Dauid quando exprobrauerunt Philisthim et congregati sunt illuc in proelium 23:10 cumque ascendissent uiri Israhel ipse stetit et percussit Philistheos donec deficeret manus eius et obrigesceret cum gladio fecitque Dominus salutem magnam in die illa et populus qui fugerat reuersus est ad caesorum spolia detrahenda 23:11 et post hunc Semma filius Age de Arari et congregati sunt Philisthim in statione erat quippe ibi ager plenus lente cumque fugisset populus a facie Philisthim 23:12 stetit ille in medio agri et tuitus est eum

Liber II Samuelis

percussitque Philistheos et fecit Dominus salutem magnam
23:13 necnon ante descenderant tres qui erant principes inter
triginta et uenerant tempore messis ad Dauid in speluncam
Odollam castra autem Philisthim erant posita in ualle Gigan-
tum 23:14 et Dauid erat in praesidio porro statio Philisthi-
norum tunc erat in Bethleem 23:15 desiderauit igitur Dauid
et ait si quis mihi daret potum aquae de cisterna quae est
in Bethleem iuxta portam 23:16 intruperunt ergo tres fortes
castra Philisthinorum et hauserunt aquam de cisterna Beth-
leem quae erat iuxta portam et adtulerunt ad Dauid at ille no-
luit bibere sed libauit illam Domino 23:17 dicens propitius
mihi sit Dominus ne faciam hoc num sanguinem hominum
istorum qui profecti sunt et animarum periculum bibam no-
luit ergo bibere haec fecerunt tres robustissimi 23:18 Abi-
sai quoque frater Ioab filius Saruiae princeps erat de tribus
ipse est qui eleuauit hastam suam contra trecentos quos in-
terfecit nominatus in tribus 23:19 et inter tres nobilior erat-
que eorum princeps sed usque ad tres primos non peruenerat
23:20 et Banaias filius Ioiada uiri fortissimi magnorum ope-
rum de Capsehel ipse percussit duos leones Moab et ipse
descendit et percussit leonem in media cisterna diebus niuis
23:21 ipse quoque interfecit uirum aegyptium uirum dignum
spectaculo habentem in manu hastam itaque cum descendis-
set ad eum in uirga ui extorsit hastam de manu Aegyptii et
interfecit eum hasta sua 23:22 haec fecit Banaias filius Ioia-
dae 23:23 et ipse nominatus inter tres robustos qui erant in-
ter triginta nobiliores uerumtamen usque ad tres non perue-
nerat fecitque eum Dauid sibi auricularium a secreto 23:24
Asahel frater Ioab inter triginta Eleanan filius patris eius de
Bethleem 23:25 Semma de Arari Helica de Arodi 23:26
Helas de Felthi Hira filius Aces de Thecua 23:27 Abiezer de
Anathoth Mobonnai de Vsathi 23:28 Selmon Aohites Ma-
harai Netophathites 23:29 Heled filius Banaa et ipse Neto-

23:13 And three of the thirty chief went down, and came to David in the harvest time unto the cave of Adullam: and the troop of the Philistines pitched in the valley of Rephaim.

23:14 And David was then in an hold, and the garrison of the Philistines was then in Bethlehem.

23:15 And David longed, and said, Oh that one would give me drink of the water of the well of Bethlehem, which is by the gate!

23:16 And the three mighty men brake through the host of the Philistines, and drew water out of the well of Bethlehem, that was by the gate, and took it, and brought it to David: nevertheless he would not drink thereof, but poured it out unto the LORD.

23:17 And he said, Be it far from me, O LORD, that I should do this: is not this the blood of the men that went in jeopardy of their lives? therefore he would not drink it. These things did these three mighty men.

23:18 And Abishai, the brother of Joab, the son of Zeruiah, was chief among three. And he lifted up his spear against three hundred, and slew them, and had the name among three.

23:19 Was he not most honourable of three? therefore he was their captain: howbeit he attained not unto the first three.

23:20 And Benaiah the son of Jehoiada, the son of a valiant man, of Kabzeel, who had done many acts, he slew two lionlike men of Moab: he went down also and slew a lion in the midst of a pit in time of snow:

23:21 And he slew an Egyptian, a goodly man: and the Egyptian had a spear in his hand; but he went down to him with a staff, and plucked the spear out of the Egyptian's hand, and slew him with his own spear.

23:22 These things did Benaiah the son of Jehoiada, and had the name among three mighty men.

23:23 He was more honourable than the thirty, but he attained not to the first three. And David set him over his guard.

23:24 Asahel the brother of Joab was one of the thirty; Elhanan the son of Dodo of Bethlehem,

23:25 Shammah the Harodite, Elika the Harodite,

23:26 Helez the Paltite, Ira the son of Ikkes the Tekoite,

23:27 Abiezer the Anethothite, Mebunnai the Hushathite,

23:28 Zalmon the Ahohite, Maharai the Netophathite,

23:29 Heleb the son of Baanah, a Netophathite, Ittai the son of Ribai out of Gibeath of the children of Benjamin,

Biblia Sacra Vulgata

23:30 Benaiah the Pirathonite, Hiddai of the brooks of Gaash,

23:31 Abialbon the Arbathite, Azmaveth the Barhumite,

23:32 Eliabha the Shaalbonite, of the sons of Jashen, Jonathan,

23:33 Shammah the Hararite, Ahiam the son of Sharar the Hararite,

23:34 Eliphelet the son of Ahasbai, the son of the Maachathite, Eliam the son of Ahithophel the Gilonite,

23:35 Hezrai the Carmelite, Paarai the Arbita,

23:36 Igal the son of Nathan of Zobah, Bani the Gadite,

23:37 Zelek the Ammonite, Nahari the Beerothite, armourbearer to Joab the son of Zeruiah,

23:38 Ira an Ithrite, Gareb an Ithrite,

23:39 Uriah the Hittite: thirty and seven in all.

24:1 And again the anger of the LORD was kindled against Israel, and he moved David against them to say, Go, number Israel and Judah.

24:2 For the king said to Joab the captain of the host, which was with him, Go now through all the tribes of Israel, from Dan even to Beersheba, and number ye the people, that I may know the number of the people.

24:3 And Joab said unto the king, Now the LORD thy God add unto the people, how many soever they be, an hundredfold, and that the eyes of my lord the king may see it: but why doth my lord the king delight in this thing?

24:4 Notwithstanding the king's word prevailed against Joab, and against the captains of the host. And Joab and the captains of the host went out from the presence of the king, to number the people of Israel.

24:5 And they passed over Jordan, and pitched in Aroer, on the right side of the city that lieth in the midst of the river of Gad, and toward Jazer:

24:6 Then they came to Gilead, and to the land of Tah-timhodshii; and they came to Danjaan, and about to Zidon,

24:7 And came to the strong hold of Tyre, and to all the cities of the Hivites, and of the Canaanites: and they went out to the south of Judah, even to Beersheba.

24:8 So when they had gone through all the land, they came to Jerusalem at the end of nine months and twenty days.

24:9 And Joab gave up the sum of the number of the people unto the king: and there were in Israel eight hundred thousand valiant men that drew the sword; and the men of Judah were five hundred thousand men.

24:10 And David's heart smote him after that he had numbered the people. And David said unto the LORD, I have sinned greatly in that I have done: and now, I beseech thee, O LORD, take away the iniquity of thy servant; for I have done very foolishly.

phathites Hithai filius Ribai de Gebeeth filiorum Benjamin
23:30 Banahi Aufrathonites Heddai de torrente Gaas 23:31
Abialbon Arbathites Azmaueth de Beromi 23:32 Eliaba de
Salboni filii Iasen Ionathan 23:33 Semma de Horodi Haiam
filius Sarar Arorites 23:34 Elifeleth filius Aasbai filii Maa-
chathi Heliam filius Ahitofel Gelonites 23:35 Esrai de Car-
melo Farai de Arbi 23:36 Igaal filius Nathan de Soba Bonni
de Gaddi 23:37 Selech de Ammoni Naharai Berothites ar-
miger Ioab filii Saruiae 23:38 Hira Hiethrites Gareb et ipse
Hiethrites 23:39 Vrias Hettheus omnes triginta septem

24:1 et addidit furor Domini irasci contra Israhel commo-
uitque Daud in eis dicentem uade numera Israhel et Iudam
24:2 dixitque rex ad Ioab principem exercitus sui perambula
omnes tribus Israhel a Dan usque Bersabee et numerate popu-
lum ut sciam numerum eius 24:3 dixitque Ioab regi ad-
augeat Dominus Deus tuus ad populum quantus nunc est ite-
rumque centuplicet in conspectu domini mei regis sed quid
sibi dominus meus rex uult in re huiuscemodi 24:4 obtinuit
autem sermo regis uerba Ioab et principum exercitus egres-
susque est Ioab et principes militum a facie regis ut nume-
rarent populum Israhel 24:5 cumque pertransissent Iorda-
nem uenerunt in Aroer ad dextram urbis quae est in ualle
Gad 24:6 et per Iazer transierunt in Galaad et in terram in-
feriorem Hodsi et uenerunt in Dan siluestria circumeuntes-
que iuxta Sidonem 24:7 transierunt propter moenia Tyri et
omnem terram Heuei et Chananei ueneruntque ad meridiem
Iuda in Bersabee 24:8 et lustrata uniuersa terra adfuerunt
post nouem menses et uiginti dies in Hierusalem 24:9 de-
dit ergo Ioab numerum descriptionis populi regi et inuenta
sunt de Israhel octingenta milia uirorum fortium qui educe-
rent gladium et de Iuda quingenta milia pugnatorum 24:10
percussit autem cor Daud eum postquam numeratus est popu-
lus et dixit Daud ad Dominum peccaui ualde in hoc facto

Liber II Samuelis

sed precor Domine ut transferas iniquitatem serui tui quia stulte egi nimis 24:11 surrexit itaque Dauid mane et sermo Domini factus est ad Gad propheten et uidentem Dauid dicens 24:12 uade et loquere ad Dauid haec dicit Dominus trium tibi datur optio elige unum quod uolueris ex his ut faciam tibi 24:13 cumque uenisset Gad ad Dauid nuntiauit ei dicens aut septem annis ueniet tibi fames in terra tua aut tribus mensibus fugies aduersarios tuos et illi persequentur aut certe tribus diebus erit pestilentia in terra tua nunc ergo delibera et uide quem respondeam ei qui me misit sermonem 24:14 dixit autem Dauid ad Gad artor nimis sed melius est ut incidam in manu Domini multae enim misericordiae eius sunt quam in manu hominis 24:15 inmisitque Dominus pestilentiam in Israhel de mane usque ad tempus constitutum et mortui sunt ex populo a Dan usque Bersabee septuaginta milia uirorum 24:16 cumque extendisset manum angelus Dei super Hierusalem ut disperderet eam misertus est Dominus super afflictione et ait angelo percutienti populum sufficit nunc contine manum tuam erat autem angelus Domini iuxta aream Areuna Iebusei 24:17 dixitque Dauid ad Dominum cum uidisset angelum caedentem populum ego sum qui peccaui ego inique egi isti qui oues sunt quid fecerunt uertatur obsecro manus tua contra me et contra domum patris mei 24:18 uenit autem Gad ad Dauid in die illa et dixit ei ascende constitue Domino altare in area Areuna Iebusei 24:19 et ascendit Dauid iuxta sermonem Gad quem praeceperat ei Dominus 24:20 conspiciensque Areuna animaduertit regem et seruos eius transire ad se 24:21 et egressus adorauit regem prono uultu in terra et ait quid causae est ut ueniat dominus meus rex ad seruum suum cui Dauid ait ut emam a te aream et aedificem altare Domino et cesset interfectio quae grassatur in populo 24:22 et ait Areuna ad Dauid accipiat et offerat dominus meus rex sicut ei placet habes boues in

24:11 For when David was up in the morning, the word of the LORD came unto the prophet Gad, David's seer, saying,

24:12 Go and say unto David, Thus saith the LORD, I offer thee three things; choose thee one of them, that I may do it unto thee.

24:13 So Gad came to David, and told him, and said unto him, Shall seven years of famine come unto thee in thy land? or wilt thou flee three months before thine enemies, while they pursue thee? or that there be three days' pestilence in thy land? now advise, and see what answer I shall return to him that sent me.

24:14 And David said unto Gad, I am in a great strait: let us fall now into the hand of the LORD; for his mercies are great: and let me not fall into the hand of man.

24:15 So the LORD sent a pestilence upon Israel from the morning even to the time appointed: and there died of the people from Dan even to Beersheba seventy thousand men.

24:16 And when the angel stretched out his hand upon Jerusalem to destroy it, the LORD repented him of the evil, and said to the angel that destroyed the people, It is enough: stay now thine hand. And the angel of the LORD was by the threshingplace of Araunah the Jebusite.

24:17 And David spake unto the LORD when he saw the angel that smote the people, and said, Lo, I have sinned, and I have done wickedly: but these sheep, what have they done? let thine hand, I pray thee, be against me, and against my father's house.

24:18 And Gad came that day to David, and said unto him, Go up, rear an altar unto the LORD in the threshingfloor of Araunah the Jebusite.

24:19 And David, according to the saying of Gad, went up as the LORD commanded.

24:20 And Araunah looked, and saw the king and his servants coming on toward him: and Araunah went out, and bowed himself before the king on his face upon the ground.

24:21 And Araunah said, Wherefore is my lord the king come to his servant? And David said, To buy the threshingfloor of thee, to build an altar unto the LORD, that the plague may be stayed from the people.

24:22 And Araunah said unto David, Let my lord the king take and offer up what seemeth good unto him: behold, here be oxen for burnt sacrifice, and threshing instruments and other instruments of the oxen for wood.

Biblia Sacra Vulgata

24:23 All these things did Araunah, as a king, give unto the king. And Araunah said unto the king, The LORD thy God accept thee.

24:24 And the king said unto Araunah, Nay; but I will surely buy it of thee at a price: neither will I offer burnt offerings unto the LORD my God of that which doth cost me nothing. So David bought the threshingfloor and the oxen for fifty shekels of silver.

24:25 And David built there an altar unto the LORD, and offered burnt offerings and peace offerings. So the LORD was intreated for the land, and the plague was stayed from Israel.

holocaustum et plaustrum et iuga boum in usum lignorum
24:23 omnia dedit Areuna rex regi dixitque Areuna ad regem Dominus Deus tuus suscipiat uotum tuum 24:24 cui respondens rex ait nequaquam ut uis sed emam pretio a te et non offeram Domino Deo meo holocausta gratuita emit ergo Daud aream et boues argenti siclis quinquaginta 24:25 et aedificauit ibi Daud altare Domino et obtulit holocausta et pacifica et repropitiatus est Dominus terrae et cohibita est plaga ab Israhel